



Waldrieden  
Gondeleng  
Trünteng  
Lerseng  
Réidt

# Novellen

Aus der Gemeng Waldrieden - Oktober 2013



Nº44-45



## Conseil Communal de Waldbredimus

### Bourgmestre/Bürgermeister:

Louis OBERHAG 1c, rue Principale L-5465 Waldbredimus 621 287 455 bourgmestre@waldbredimus.lu

### Echevins / Schöffen:

Martin BOHLER 18, rue Principale L-5460 Trintange 691 250 300 martin.bohler@vonet.lu  
Thomas WOLTER 7, rue de l'Ecole L-5465 Waldbredimus 621 240 689 thomas.wolter@eurobeton.com

### Conseillers / Räte:

Gaston KNEPPER 36, rue Principale L-5442 Roedt 691 462 849  
Marianne LIPPERT 4, route de Remich L-5423 Ersange 621 350 030  
Jean-Claude RUPPERT 52, rue Principale L-5465 Waldbredimus 621 749 759  
Fabio SECCI 1A, rue du Kiem L-5465 Waldbredimus 621 256 760

## Administration Communale de Waldbredimus

27, rue de l'Eglise • L-5460 Trintange • Fax 35 70 88-30

Accueil/Bureau de la population: Tanja REICHERT 35 70 88-21 secretariat@waldbredimus.lu  
Secrétaire communal: Yves GORGES 35 70 88-20 secretariat@waldbredimus.lu  
Recette communale: Corina RICHARD-BEISSEL 35 70 88-22 recette@waldbredimus.lu  
Service technique: Mike SCHOLTES (sur rendez-vous) 35 70 88-23 technique@waldbredimus.lu  
Équipe des ouvriers 691 654 499  
Réservations de salles (lundi/mercredi/vendredi de 10.00 à 11.30 hrs) 35 70 88-24

## Ecole fondamentale de Trintange

Enseignement fondamental 35 84 31-60 (fax)  
Cycle I Précoce - Claudine Hemmen 35 84 31-31 Michel Steffen 35 84 31-23  
Classe préscolaire - Claudine Reuter 35 84 31-20 Michèle Pasciolla 35 84 31-30  
Classe préscolaire - Sharon Krack 691 61 45 22 Danielle Schoux 35 84 31-25  
Volker Becker 35 84 31-32 Christiane Schmit 35 84 31-40  
Véronique Foetz 35 84 31-1  
35 84 31-21 Salle de musique 35 84 31-22  
Salle des sports 35 84 31-41  
Schoulinsekter Victor Scheier 51 30 23-20  
51 30 23-21 (fax)

## Maison Relais "am Kiischtenascht"

GSM Maison Relais 661 358 431  
Bureau Maison Relais 35 84 31-50

Centre Culturel à Waldbredimus 23 67 63 20  
Salle de musique à Waldbredimus 23 66 74 70

## Service d'incendie

Pompjeeën Gemeng Waldbriedemes 112  
Pompjeesbau 23 66 17 09  
Chef de Corps: Jos Muller 23 66 05 65 / 621 229 212 / josmull@pt.lu  
Chef de Corps adjoint: David Weber 621 274 554

## Contacts utiles

Abbé Jean-Marie Belanga 23 66 80 03 / 621 688 910  
Foyer du Jour, Remich 23 69 77 96-6101  
Syrdall Heem, Oberanven 34 86 72  
Club Senior Syrdall 26 35 25 45  
Secher doheem (Service Téléalarme) 26 32 66 secherdoheem@shd.lu  
Repas sur roues 23 69 77 96-7  
Jousefshaus Réimech 23 68-7

**Commissariat  
de proximité Remich**  
2, rue de l'Europe  
B.P. 33 L-5501 Remich  
Téléphone: 2 44 77 200

Heures d'ouverture  
du lundi au vendredi  
de 8.00 à 10.00 heures  
et de 16.00 à 18.00 heures

## Heures d'ouverture - Öffnungszeiten

		Bureau de la Population Einwohnermeldeamt	Secrétariat Gemeindesekretariat	Service technique Technischer Dienst	Recette Einnahme
Lundi	matin/morgens	08.30-11.30	08.30-11.30	rendez-vous	08.30-11.30
Montag	après-midi/nachmittags	14.00-16.00	14.00-16.00	35 70 88-1	14.00-16.00
Mardi	matin/morgens	08.30-11.30	08.30-11.30	rendez-vous	—
Dienstag	après-midi/nachmittags	13.00-16.00	13.00-16.00	35 70 88-1	—
Mercredi	matin/morgens	08.30-11.30	08.30-11.30	rendez-vous	08.30-11.30
Mittwoch	après-midi/nachmittags	14.00-19.00	14.00-19.00	35 70 88-1	—
Jeudi	matin/morgens	08.30-11.30	08.30-11.30	rendez-vous	08.30-11.30
Donnerstag	après-midi/nachmittags	13.00-16.00	13.00-16.00	35 70 88-1	—
Vendredi	matin/morgens	08.30-11.30	08.30-11.30	rendez-vous	08.30-11.30
Freitag	après-midi/nachmittags	—	—	35 70 88-1	—



# Editorial

Liebe Mitbürgerinnen,  
Liebe Mitbürger,

In diesen Tagen wird der neugestaltete Dorfplatz in Waldbredimus eingeweiht. Damit werden auch die letzten Arbeiten in der rue Principale bald beendet sein. Allen Bürgern sei auf diesem Weg dafür Dank ausgesprochen, dass sie viele Umständlichkeiten über fast zwei Jahre in Kauf genommen haben.

Unsere Gemeinde ist damit um ein weiteres Stück attraktiver und lebenswerter geworden.

Darum geht es auch in den anstehenden Entscheidungen im Herbst. Unser Land soll attraktiv, lebenswert und vor allen Dingen lebenswert bleiben. Mit diesen festen Vorsätzen im Gepäck werden auch Sie die richtigen Entscheidungen treffen können.

Einen neuen Wegabschnitt haben auch die Kinder in unserer Primärschule begonnen. Wir wünschen Ihnen, den Lehrerinnen und Lehrern sowie den Mitarbeiterinnen unserer Maison Relais viel Erfolg!

Louis Oberhag  
Bürgermeister

Chers concitoyens,

*Comme vous avez pu le constater, les travaux de réaménagement de la place du village sont maintenant achevés. Dans les jours à venir, nous allons procéder à l'inauguration de cette place, inauguration à laquelle vous serez les bienvenus. Nous tenons aussi à vous remercier chaleureusement pour votre patience et votre compréhension durant ces deux années de chantier. Ainsi notre belle commune est devenue encore plus attractive et agréable à vivre.*

*Comme chaque année, au mois de septembre, les élèves de l'enseignement fondamental ont entamé une nouvelle étape de leur parcours scolaire. Nous vous souhaitons à tous, élèves, parents d'élèves, enseignants, et au personnel de la Maison relais, une excellente rentrée 2013 et que cette année scolaire soit à la hauteur de vos attentes.*

*Enfin, vous n'êtes pas sans savoir qu'une importante échéance se présente à nous en octobre avec les élections législatives. Dans l'optique que notre pays doit avant tout rester attrayant, respectueux de ces citoyens et où il y fait bon vivre, nous sommes certains qu'en gardant ces objectifs en tête, vous saurez prendre les bonnes décisions.*

Louis Oberhag  
Bourgmestre



# Autorisations de construire

M. Dries D'EXELLE

39, rue Principale L-5465 Waldbredimus Raccordement au réseau d'eau potable

M. et Mme Carla et Dominique VACHER

5, rue des champs L-5465 Waldbredimus Modification de l'autorisation 58-2010

M. Luong Chan Vu

2, rue de Canach L-5442 Roedt Aménagement d'un parking

M. Nico FELZEN

37A, rue Principale L-5465 Waldbredimus Raccordement au canal

M. et Mme KEMPSCHARNER

18, rue Principale L-5465 Waldbredimus Construction d'une piscine extérieure

M. et Mme PEIERINI-MOLLING

28, rue de Trintange L-5465 Waldbredimus Construction d'un mur de soutènement

M. André BUCHHOLZ

23, rue de l'église L-5460 Trintange Réaménagement extérieur et rénovation de la façade

M. John NITTLER

rue des Champs L-5465 Waldbredimus Démolition d'une cabine adjacente à un garage bâti

M. Pascal HUBERT

5 et 5a, rue de Canach L-5442 Roedt Rénovation de la façade

M. Pierre PAULUS

11, rue des Vignes L-5460 Trintange Construction d'un abri de jardin

M. Marco MANZELLA

22, rue de Trintange L-5465 Waldbredimus Construction d'un mur de soutènement

M. Joseph GRETHEN

10, rue des Champs L-5465 Waldbredimus Remplacement du revêtement de l'entrée de la maison et du garage

M. Paulo José FERREIRA VALERIO

13, rue des Vignes L-5460 Trintange Construction d'un abri de jardin

M. Alex FLAMMANT

8a, rte de Remich L-5423 Ersange Transformation d'une construction existante

M. Antonios NEZERITIS

15, rue de Gondelange L-5465 Waldbredimus Construction d'un mur de soutènement

M. et Mme TUNC-BAILLY

1, rue du Bassin L-5442 Roedt Transformation d'une construction existante

M. Vito LEOCI

7, rte de Remich L-5423 Ersange Rénovation de la façade et montage d'un échafaudage

Ministère de la Famille et de l'Intégration

34, rte de Remich L-5460 Trintange Réparation de la toiture et montage d'un échafaudage

M. Marc NITTLER

15, rue du Bassin L-5442 Roedt Transformation d'une construction existante

M. Ottavio TROPIANO

7a, rue de l'église L-5423 Ersange Réaménagement extérieur et construction d'un abri de jardin



# Autorisations de construire

M. Joseph KIEFFER

rue Principale L-5465 Waldbredimus Raccordement au canal et à l'eau potable

M. Alain WEIMERSKIRCH

4, rue de Moutfort L-5423 Ersange Construction d'un abri de jardin

M. Roland MILBERT

6, rue des Romains L-5465 Waldbredimus Construction d'un abri de jardin

M. Joseph MANGEN-ENGEL

Am Gaassefeld L-5423 Ersange Transformation d'une construction existante





Anlässlich der Gemeinderatssitzung vom 14. Januar 2013, war der Gemeinderat vollzählig und die Sitzung wurde von Bürgermeister Louis Oberhag geleitet.

Nach der Unterzeichnung von Einnahmen in Höhe von 195.909,66 €, wurden der rektifizierte Haushalt 2012 und die Haushaltsvorlage 2013 genehmigt.

Im Jahr **2012** stehen im ordentlichen Bereich Einnahmen von 3.549.083,33 € und Ausgaben von 2.956.595,63 €. Im außerordentlichen Haushalt gibt es Einnahmen von 106.051,98 € und Ausgaben von 2.533.682,20 €. Der rektifizierte Haushalt 2012 schließt mit einem Boni von 592.487,70 € im ordinären Bereich und einem Mali von 2.427.630,22 € ab. Verrechnet mit dem Überschuss des Jahres 2011 (3.928.378,56 €), schließt das Jahr 2012 mit einem Boni von 2.093.236,04 €.

Für das Jahr **2013** sind im ordentlichen Bereich Einnahmen von 3.780.166,63 € und Ausgaben von 3.657.424,19 € vorgesehen. Im außerordentlichen Haushalt stehen sich Einnahmen von 597.048,18 € und Ausgaben von 2.775.400 € gegenüber. Nach der Deckung des Mali von 2.178.351,82 € im außerordentlichen Bereich, wird mit einem Boni von 37.626,66 € gerechnet. Es bleibt noch zu erwähnen, dass 300.000 € einer genehmigten Anleihe im außerordentlichen Haushalt als Einnahme verbucht wurde.

Als außergewöhnliche Ausgaben sind vorgesehen:

- Instandsetzung der „Rue Principale“ in Waldbredimus;
- Erneuerung des Gemeindeplatzes in Waldbredimus;
- Honorare zur Vergrößerung der Grundschule in Trintingen und des Vereinsbaus Jos. Rennel in Waldbredimus;
- Ausarbeitung des allgemeinen Bebauungsplans;
- Erweiterung des Wanderweges;
- Weiterführung des Projektes zur Erhaltung der Kirschsorntenvielfalt in der Gemeinde Waldbredimus;
- Eine Studie über den Energieverbrauch in den gemeindeeigenen Gebäuden;
- Amenagierung eines Parkplatzes in Waldbredimus;
- 350 000 € zum Ankauf von Grundstücken;
- Ersetzen der Stühle im Vereinsbau Jos. Rennel

Genehmigt wurde auch eine Konvention mit der Vereinigung „Help“, als zweiter Anbieter des Tele-Alarms.

Sämtliche Entscheidungen wurden einheitlich getroffen.

## Fragen der Räte an das Schöffenkollégium:

Eine Anfrage von Jean-Claude Ruppert befasste sich mit dem Zugang zum WLAN in dem Schulgebäude, für den DT Eiter-Waldbredimus und sprach sich für Fusionsgespräche aus.

Ebenfalls für Fusionsgespräche war Rat Fabio Secci, der sich auch über die Eigentumsverhältnisse des Pfarrhauses in Trintingen informierte.

Lors de la réunion du lundi 14 janvier 2013, le Conseil communal est en nombre, le bourgmestre Louis Oberhag préside la séance.

Après la signature de titres de recette à hauteur de 195.909,66 €, le Conseil vote les budgets rectifiés 2012 et initial 2013.

Voici les tableaux récapitulatifs:

## 2012

### Recettes

ordinaires	3.549.083,33€
extraordinaires:	106.051,98€

### Dépenses

ordinaires	2.956.595,63€
extraordinaires	2.533.682,20€

### Résultat

Ordinaire	592.487,70€
Extraordinaire	- 2.427.630,22€

### Boni 2011

après couverture de l'extraordinaire	3.928.378,56€ + 2.093.236,04 €
-----------------------------------------	-----------------------------------

## 2013

### Recettes

ordinaires	3.780.166,63€
extraordinaires:	597.048,18€

### Dépenses

ordinaires	3.657.424,19€
extraordinaires	2.775.400,00€

### Résultat

Ordinaire	122.742,44€
Extraordinaire	2.178.351,82€

### Boni 2012

après couverture de l'extraordinaire :	2.093.236,04€ 37.626,66 €
-------------------------------------------	------------------------------

A. Une tranche d'emprunt de 300.000 € figure dans le budget initial, dès à présent appelé PBN pour « plan budgétaire normalisé » (structure européenne)

B. Au chapitre extraordinaire figurent :

- le redressement de la « rue Principale » et de la place publique à Waldbredimus ;
- celui de la « rue de Trintange » ;
- des honoraires pour des avant-projets relatifs à l'extension du complexe scolaire et du Centre culturel Jos Rennel ;
- l'extension du sentier pédestre ;
- une étude sur la performance énergétique des bâtiments communaux ;
- le projet « Erhaltung der Kirschsorntenvielfalt in der Gemeinde Waldbredimus » ;
- la finalisation du PAG/PDC ;
- l'aménagement de places de stationnement et d'aire de rebroussement à Waldbredimus
- 350.000 € pour l'acquisition éventuelle de terrains ;
- le remplacement des chaises du centre culturel.

Le Conseil approuve la convention avec l'association « HELP » en vue de proposer un deuxième fournisseur pour l'assistance de télé-alarme.

Toutes les décisions sont prises à l'unanimité des membres présents.

### Questions/Avis des conseillers au Collège :

Jean-Claude RUPPERT :

- Demande d'accès au WLAN du complexe scolaire pour le DT Éiter-Waldbriedemes
- Entamer pourparlers pour une éventuelle fusion

Fabio SECCI :

- Entamer pourparlers pour une éventuelle fusion
- Droit de propriété de la maison à Trintange de la Fabrique d'Église.



# Gemeinderatssitzung

19.03.2013

Anlässlich der Gemeinderatssitzung vom 19. März 2013, hatte sich Schöffe Martin Bohler und Rat Gaston Knepper entschuldigt. Die Sitzung wurde von Bürgermeister Louis Oberhag geleitet.

Nach der Unterzeichnung von Einnahmen in Höhe von 242.351,43 € genehmigte der Gemeinderat zwei Zusatzkredite; 10.000 € für das Schulschwimmen und 12.000 € für Ferienkolonien und Ausflüge.

Eine Entscheidung über den durch die Demission eines Mitgliedes der Bauten- Energie- und Umweltkommission zu besetzende Posten wurde auf eine nächste Sitzung vertagt.

Das Gemeindereglement betreffend die Kurse für die luxemburgische Sprache wurde umgeändert, um dem gemeinsamen Sozialbüro Remich, die Möglichkeit zu geben minderbemittelte Mitbürger gratis in die Kurse einzuschreiben. Kostenpflichtig wird es ab dem zweiten Kursus.

Nachdem die Räte über den neuen Verrechnungsmodus bei den „Chèques-service“ informiert wurden, genehmigte der Gemeinderat folgende Konventionen:

- Mietvertrag mit der Kirchenfabrik Trintingen (1.400 €/Monat, für das Jahr 2013).
- Beteiligung an den Kosten für die regionale Sozialmediation.
- Beteiligung am Konzept „SuperDreckskecht“ für die Grundschule Trintingen.

Nachdem die Vereinssubsidien und die finanzielle Unterstützung verschiedener nationaler Vereinigungen genehmigt waren, wurde der Allgemeine Bebauungsplan (PAP) „Hinter Lautesch“, unter Berücksichtigung der einzigen Beschwerde genehmigt.

Sämtliche Entscheidungen wurden einstimmig getroffen.

## Fragen der Räte an das Schöffenkollégium:

Rat Fabio Secci bemängelte den Informationsfluss zwischen dem Schöffenkollégium und dem Gemeinderat und möchte diesen verbessert sehen. Desweiteren informierte er sich über die Besitzverhältnisse des Pfarrhauses in Trintingen, sowie über das Fortschreiten eventueller Fusionsgespräche.

Laut Bürgermeister Louis Oberhag, sei ein Notar zur Klärung der Besitzverhältnisse des Pfarrhauses beauftragt worden. Die Informationen zu Fusionsgesprächen würden in einer Arbeitssitzung mitgeteilt.

Rat Jean-Claude Ruppert teilte die Termine für die „Grouss Botz (4. Mai 2013) und das Drachenbootrennen (2. Juni 2013) mit. Er informierte sich über die Beschäftigung der Schüler und Studenten, wies auf gravierende Sicherheitsmängel auf der Baustelle „Rue Principale“ in Waldbredimus hin. Er machte darauf aufmerksam, dass der Zugang zur Pfarrkirche in Waldbredimus garantiert werden müsse.

Zur Beschäftigung der Studenten bemerkte Bürgermeister Louis Oberhag, dass diese nur über eine Periode von zwei Wochen beschäftigt werden, mit jeweils einer Gruppe von 8 Personen. Die Studenten welche 2012 einen Ferienjob bei der Gemeinde hatten wurden bei der Auslosung nicht berücksichtigt.

Rätin Mariette Lippert machte den Vorschlag mündliche luxemburgische Sprachkurse an zu bieten.



Lors de la réunion du mardi 19 mars 2013, le Conseil communal est en nombre. Le bourgmestre Louis Oberhag préside la séance. L'échevin Martin Bohler et le conseiller Gaston Knepper sont excusés.

Après la signature de titres de recette à hauteur de 242.351,43 € (2012), le Conseil vote des crédits supplémentaires à hauteur de 10.000 € (natation) et 12.000 € (excursions et colonies).

Suite à la démission d'un membre de la commission «Aménagement, Urbanisation, Énergie et Environnement», et dans le but de permettre aux anciens candidats non retenus de réitérer leur demande pour le poste vacant, le Conseil décide de reporter le point à l'ordre du jour d'une séance ultérieure.

Le règlement relatif aux cours de langue luxembourgeoise est modifié dans le sens que l'Office social commun de Remich peut désormais proposer un citoyen intéressé qui sera exonéré des frais d'inscription. Le paiement devient obligatoire avant le 2<sup>e</sup> cours. Après l'information d'une modification au niveau national du régime du chèque-service accueil (mode de facturation), le Conseil approuve les conventions suivantes :

- Contrat de bail avec la Fabrique d'Église de Trintange (1.400 € / mois, pour l'année 2013)
- Participation aux frais de mise en place d'une médiation sociale régionale
- Adhésion au concept «SuperDrecksKëscht fir Betriber» pour l'École fondamentale de Trintange.

Après l'allocation des subsides aux associations locales et nationales 2012, le Conseil vote le PAP «Hinter Lautesch» à Waldbredimus, en prenant néanmoins en compte quelques suggestions de la seule objection formulée. Il approuve plusieurs décomptes de travaux et une concession de cimetière et avise favorablement l'adhésion de la Commune de Tuntange au syndicat de communes SIGI.

Toutes les décisions sont prises à l'unanimité des membres présents.

## Questions/Avis des conseillers au Collège :

Fabio SECCI :

- Améliorer le flux d'information entre le Collège et le Conseil
- Droit de propriété de la maison à Trintange de la Fabrique d'Église
  - demande a été introduite auprès d'un notaire
- Avancement des discussions sur la fusion
  - prochaine réunion d'information

Jean-Claude RUPPERT :

- 4.5.2013 : « Grouss Botz »
- 2.6.2013 : « Draacheboot-Rennen »
- Travail écoliers/étudiants
  - 1 seule période de 2 semaines, 1 équipe de 8 personnes (à tour de rôle: ceux de 2012 ne seront pas pris en compte, tirage au sort)
- Importance de la sécurité sur le chantier de Waldbredimus (bureau de sécurité)
- Garantir l'accès aux alentours de l'église de Waldbredimus

Mariette LIPPERT :

(pour la commission d'intégration) Proposition d'organiser des cours de langue luxembourgeoise à vocation orale





Anlässlich der Gemeinderatssitzung vom 19 Juni 2013, war Rat Gaston Knepper entschuldigt abwesend. Die Sitzung wurde von Bürgermeister Louis Oberhag geleitet.

Nach der Unterzeichnung von Einnahmen in Höhe von 940 077,11 €, wurde der Restantenetat 2012 zur Kenntnis genommen, bei dem 73,30 € einzufordern bleiben.

Bedingt durch den Überschuss des Jahres 2012/2013 konnte ein Zusatzkredit in Höhe von 838.000 € genehmigt werden. Diese wurden für die finanzielle Beteiligung an der „Spillkëscht Mutfert“ und zur Amenagierung des Gemeindeplatzes in Waldbredimus aufgeteilt.

Genehmigt wurde ein notarieller Akt, der die Abtretung einer Parzelle in der „Rue de Trintange“ in Waldbredimus regelt, sowie ein Vertrag mit dem Verleger Prosper Kayser.

Für die Schaffung eines Naturparks im Kanton Remich und die Verlängerung des Zeitplans für den allgemeinen Bebauungsplan (PAG) bis August 2015, sprachen sich die Räte aus.

Ebenfalls genehmigt wurde die Erweiterung der Aktivitätszone „Triangle Vert“ in Ellingen.

Die provisorische Schulorganisation wurde gut geheissen und Christiane Schmit als Lehrerin des Zyklus 2-4 der Grundschule genannt.

Zur Kenntnis genommen wurde der Rücktritt der Erzieherin Malou Rippinger. Brigitte Fournel wurde als Ersatz genannt.

Ausser der Ernennung von Christane Schmit (4/2) wurden alle Entscheidungen einstimmig getroffen.

Lors de la réunion du mercredi 19 juin 2013, le Conseil communal est en nombre, le bourgmestre Louis Oberhag préside la séance. Le conseiller Gaston Knepper est excusé.

Après la signature de titres de recette à hauteur de 940.077,11 €, le Conseil admet l'état des restants 2012, dont 73,30 € restent à poursuivre. Des crédits supplémentaires à hauteur de 838.000 € sont votés grâce aux reports de crédits 2012/2013 et sont redistribués notamment pour la participation à la «Spillkëscht Mutfert» et l'aménagement de la

place publique à Waldbredimus.

Des conventions sur une cession à titre gratuit de terrain au lieudit «rue de Trintange» mais aussi sur l'émission d'un livre par l'auteur Dr Prosper Kayser sont approuvées.

Le Conseil prend l'initiative de créer le parc naturel du Canton de Remich et décide de proroger le délai pour l'établissement d'un nouveau plan d'aménagement général jusqu'en août 2015. L'accord est également donné pour l'extension de la zone d'activités économiques «Le Triangle Vert» à Ellange-Gare.

L'organisation scolaire provisoire 2013/2014 est arrêtée et Mme Christiane Schmit est proposée d'être réaffectée au cycle 2-4 de l'enseignement fondamental. La démission de Mme Malou Rippinger est acceptée et Mme Brigitte Fournel est nommée à son remplacement.

Toutes les décisions sont prises à l'unanimité des membres présents, hormis celle de la nomination de l'employée communale Christiane Schmit (4/2).

**Prinzipielle Entscheidung  
zum Naturpark des Kantons Remich.**

**Décision de principe au  
sujet du parc naturel du  
canton de Remich**

Anlässlich der Gemeinderatssitzung vom 24. Juli 2013, war die Gemeinde-rätin Mariette Colletin-Lippert entschuldigt. Die Sitzung wurde von Bürgermeister Louis Oberhag geleitet.

Nach der Unterzeichnung von Einnahmen in Höhe von 528.222 €, erhielt das Schöffenkollégium das Mandat um Fusionsgespräche mit den Nachbargemeinden aufzunehmen.

Der „Compte administratif et de gestion 2011“ schliesst mit einem Bonus von 3.928.378,56 €.

Unverändert bleiben die Steuerhebesätze 2014 für die Gewerbesteuer 280 % und die Grundsteuer (A und B) 380 %.

Genehmigt wurde auch eine Konvention mit der Gemeinde Kontern, welche die finanzielle Beteiligung der Gemeinde an der Kinderkrippe „Spillkëscht Mutfert“ regelt, sowie ein Vertrag mit dem Versicherungsmakler Vanbreda & Lang.

Als Verantwortliche für den Religionsunterricht und die Laienmoral wurden Myriam Di Santolo-Miltgen und Mireille Mesenburg genannt.

In einer Konvention mit der „Union Grand-Duc Adolphe“, wird die Organisation der Musikschule 2013/2014 festgelegt. Diese wird voraussichtlich mit 85.101,94 € zu Buche schlagen.

Auf Vorschlag der Verantwortlichen der „Maison Relais“ werden neue Öffnungszeiten, sowie eine finanzielle Beteiligung der Eltern bei Ausflügen eingeführt.

Sämtliche Entscheidungen wurden einstimmig getroffen.

*Lors de la réunion du mercredi 24 juillet 2013, le Conseil communal est en nombre, le bourgmestre Louis Oberhag préside la séance. La conseillère Mariette Colletin-Lippert est excusée.*

*Après la signature de titres de recette à hauteur de 528.222 €, le Conseil donne mandat au Collège d'entamer les pourparlers à des fins éventuelles de fusion avec une ou plusieurs communes avoisinantes. Les comptes administratifs et de gestion 2011 font état d'un bonus de 3.928.378,56 €. L'impôt commercial communal 2014 reste inchangé à 280 % et*

*l'impôt foncier (A et B) 2014 reste inchangé à 380 %.*

*Le Conseil approuve une convention portant sur la participation des frais d'exploitation de la crèche «Spillkëscht Mutfert» ainsi qu'un contrat avec le courtier d'assurances Vanbreda & Lang.*

*Les enseignants de l'instruction religieuse et morale 2013/2014 sont Mmes Myriam Di Santolo-Miltgen et Mireille Mesenburg. L'organisation musicale provisoire 2013/2014 avec l'UGDA fait état de 85.101,94 €.*

*La maison relais proposera à partir de la rentrée scolaire 2013/2014 de nouvelles plages horaires et les parents devront payer une participation financière aux excursions.*

*Toutes les décisions sont prises à l'unanimité.*

**Schöffenkollégium mit  
Fusionsgesprächen  
beauftragt.**

**Collège échevinal  
chargé d'entamer les  
discussions de fusions.**



Anlässlich der Gemeinderatssitzung vom 21. August 2013, war der Gemeinderat vollzählig und die Sitzung wurde von Bürgermeister Louis Oberhag geleitet.

Nach der Unterzeichnung von Einnahmen in Höhe von 4.860,37 €, wurde ein Zusatzkredit in Höhe von 4.000 € für die Landeswahlen vom 20. Oktober 2013 genehmigt.

Anschliessend wurde das Taxenreglement folgendermassen abgeändert:

Wegen des unverhältnismässigen administrativen Aufwandes, wurde die Taxe „Letzte Mahnung“ in Höhe von 25 € abgeschafft, während die Taxen der Baugenehmigungen auf 50 € für kleine und 500 € für grosse Baugenehmigungen festgelegt wurden.

Genehmigt wurde auch das neue Verkehrsreglement, das in Zusammenarbeit mit dem Büro „Luxplan“ ausgearbeitet wurde.

Festgelegt wurde auch die Entschädigung des Ersatzpersonals der „Maison Relais“, welche den qualifizierten Mindestlohn pro geleisteter Stunde erhalten.

Für die Instandsetzung des Waldweges am „Schack“, der auf einer Länge von 300 Metern erneuert wird, wurden 43.999 € genehmigt.

Es bleibt noch zu erwähnen, dass alle Entscheidungen einstimmig genehmigt wurden.

**Neues Verkehrsreglement wurde genehmigt.**

**Réglement de circulation approuvé.**

Lors de la réunion du mercredi 21 août 2013, le Conseil communal est en nombre et le bourgmestre Louis Oberhag préside la séance.

Après la signature de titres de recette à hauteur de 4.860,37 €, le Conseil vote de nouveaux crédits à hauteur de 4.000 € servant à l'organisation des élections législatives. En raison d'une procédure d'encaissement fastidieuse et d'un manque de recette

relatif, la taxe d'envoi d'un dernier avertissement est abolie tandis que la taxe d'autorisation de construire pour grande envergure est augmentée à 500 €.

Le Conseil vote un nouveau règlement de circulation élaboré en collaboration avec le bureau d'études «Luxplan».

Une personne qualifiée qui pourvoit à un remplacement de courte durée au sein de la maison relais «Am Kiischtenascht» sera payée dorénavant suivant le salaire social minimum qualifié par heure prestée.

Un chemin forestier au lieudit «Schack» sera remis en état sur une longueur de 300 m pour un montant de 43.999 €.

Toutes les décisions sont prises à l'unanimité.



## Gemeindefusionen

Am 12. Juni 2013 fand in der Gemeindeverwaltung in Trintingen eine Zusammenkunft zwischen dem Schöffenrat und der „Cellule indépendante - fusions communales“ (CIFC) statt.

Die vierköpfige Arbeitsgruppe (Tilly Metz, Mireille Colbach, Ben Homann, Mike Urbing) berät Gemeinden auf Wunsch in Fusions-

## Arbeitsgruppe „Gemeindefusionen“ des Innenministeriums zu Besuch in der Gemeinde Waldbredimus

fragen.

Der Schöffenrat der Gemeinde brachte sein grundsätzliches Interesse an einer Gemeindefusion zum Ausdruck und wird, ein positives Votum des Gemeinderats vorausgesetzt, Sondierungsgespräche mit den Nachbargemeinden aufnehmen.

# Commission d'intégration: Project couch

13/7/2013

GAL Leader Miselerland huet dësen Concours erausgin.  
14 Gemengen hun dorun deelgehol.

Numm: K Couch

Materiel: Holz, Metall(Féiss fir d'Couch), Pinselen, Farwen, Lack.

Erklärung: Das K sieht in Bezug auf die Form aus wie das Etruskische K. Verspielt und mysteriös. Ou sont-ils venus, gli Etrusci? The origins of the Etruscans are lost in prehistory. Historians have no literature, no texts of religion or philosophy...The most telling Etruscan feature is the word populus.... Ils sont tombés dans l'oubli... Die Etrusker sind damit ein Symbol vir d'Integrationsdiskussion...Integrieren ist auch "entspannt" miteinander reden! Die K Form macht einander gegenüber sitzen leichter. Wir brauchen dazu auch eine gemeinsame Sprache. Eine "lingua franca" D'Iddi hannert "einem Kanapee" as esou eppes wéi eng "chaise longue"

Matwirkend: YVA MRAZKOVA, ARIE IN'TVELDT, FRANCISZEK LEMBERK, BERTO REIJNDERS, MARIETTE LIPPERT, SILVIA BENTO, STEFFI BALDELLI, STEPHANIE FELTEN, NADINE THOMA, BRIGITTE FOURNEL, CARINE DEMUTH, FEDERICA TROPANO, PAULINE CHERRIER, AURELIE CHERRIER, JOEL AREMU, ANOUK HEYNES, JESSICA KREMER, FRANCISCO PEDRO, MIKE SCHOLTES, YVES GORGES, LUC CORDEWENER A SENG EQUIPE,

SÄGEWIERK: J.WILLKOMM

D'Kanner aus der Maison Relais haten iwwer 8 Joër an hun verschidden Nationalitéiten. Bei der Präisverdeelung zou Menster as eist Konschtwierk op déi 2. Plaaz komm. "Op der Klaus" bei eiser K COUCH haten mir eng kleng Ofschlossfeier mat de Kanner aus der Maison Relais. Jiddereren as häerzlech wëllkomm do eng kleng Rascht ze machen. Merci all deenen déi zum gudden Gelengen dobäi waren.

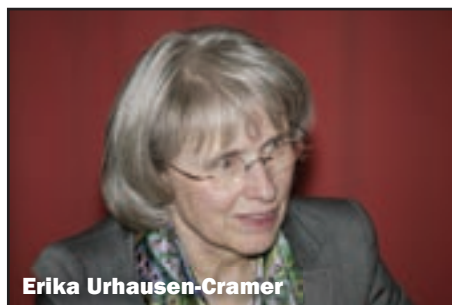
Mariette Colletin-Lippert a Berto Reijnders





# Neijoerssiesse van der Gemeng

11/1/2013



Erika Urhausen-Cramer



Louis Oberhag



Steve Spier, Ander Entringer



Maggy Lommel, Sharon Krack, Claudine Reuter



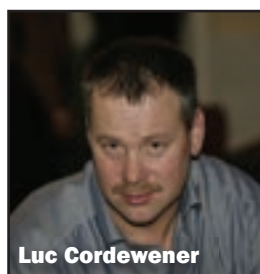
Jean-Claude Ruppert



Gasty Knepper, Anne Wagner



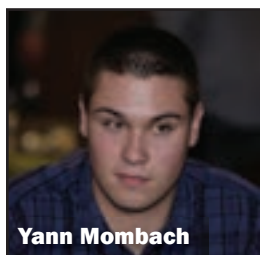
Carla Murias, Claudine Hemmen, Steffi Baldelli



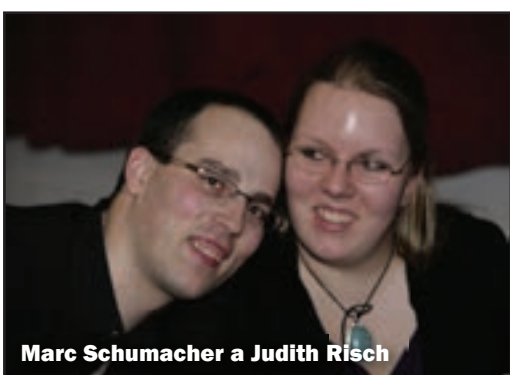
Luc Cordewener



Anouk Cordewener, Mandy



Yann Mombach



Marc Schumacher a Judith Risch



Natacha Kent a Paula Troes-Cuna



## Interkommunalen Kinderkrippe „Spillkëscht Mutfert“ 25.04.2013

In Anwesenheit von Familienministerin Marie-Josée Jacobs und den Schöffenräten der Gemeinden Contern, Waldbredimus, Bous und Lenningen wurde die „Spillkëscht Mutfert“ am 25. April 2013 offiziell eingeweiht.

Die Crèche bietet eine Tagesbetreuung für Kinder von 0 bis 4 Jahren, an 5 Tagen in der Woche. In der Regel werden ausschließlich Kinder aufgenommen, die in den o. g. Gemeinden wohnen.

So wird den Berufstätigen die Möglichkeit gegeben, Familie und Arbeitsleben miteinander in Einklang zu bringen. Ein interdisziplinäres Team begleitet und fördert die individuelle Entwicklung der Kinder. Ziel der angebotenen Aktivitäten ist die Weiterentwicklung der kognitiven, sprachlichen und psychomotorischen Kompetenzen.

Die Einschreibungsmöglichkeiten sind flexibel.

Spillkëscht Mutfert  
1B, rue de Medingen  
L-5335 Moutfort  
Tel.: 35 84 02-400

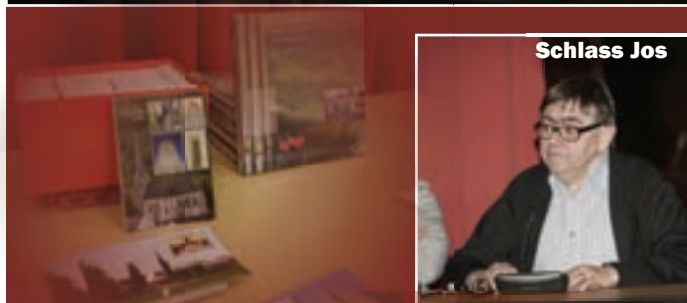


Ministesch Marie-Josée Jacobs

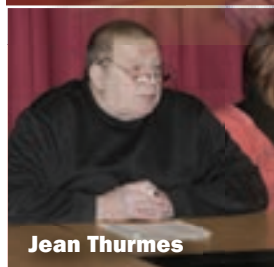
## Infoversammlung fir eis nei Bierger 18.1.2013



Astrid Federspiel, Mariette Colletin a Louis Oberhag



Schlass Jos



Jean Thurmes



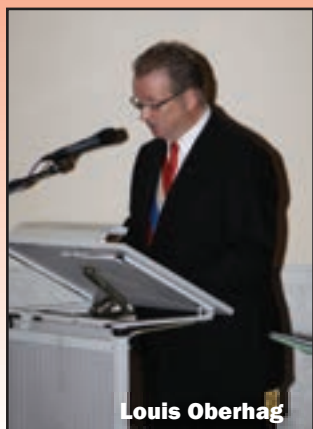


## Nationalfeierdag

22/6/2013



Martin Bohler a Fabio Secci



Louis Oberhag

Am Kader vum Nationalfeierdag 2013 konnten den Buergermeeschter Louis Oberhag an den Jos Muller, Kommandant vum den Pompjeeën aus der Gemeng Waldbriedemes, Medaillen un verdéngschtvoll Memberen iwwerrechen.

Bei de Jugendpompjeeë sinn dës Membere geëiert ginn:

Bronze: Mala Kent, Thomas Mackenzie,  
Pol Pishvaie

Selwer: Jorden Kent

Gold: Tom Rees, Max Ruppert

De Marc Schumacher krut fir 15 Joer Déngscht an de Pompjeeën d'Bronze Medaille vum der Pompjeesfederatioun iwwerreicht.



## Die Kirschsornten im Trintinger- tal sollen erhalten werden

In keiner Gemeinde Luxemburgs stehen mehr Kirschbäume als in der Gemeinde Waldbredimus! Die bis weit über die Landesgrenzen hinaus bekannten Kirschbongerten sind Wahrzeichen und Alleinstellungsmerkmal der Gemeinde. Auch wenn die Kirschbongerten heute keine wirtschaftliche Bedeutung mehr haben, so sind sie aus kulturhistorischer, ökologischer und touristischer Sicht wertvoller denn je. Die Gemeinde Waldbredimus stellte am 18. März 2013, zusammen mit ihrem Projektpartner natur&ëmwelt - Fondation Hëllef fir d'Natur und dem delegierten Nachhaltigkeitsminister Marco Schank, das Projekt vor.



Minister Marco Schank und die Mitglieder des Schöffenkollegiums pflanzen gemeinsam einen Obstbaum

„Andere Gemeinden haben Schlösser oder Burgen; wir in der Gemeinde Waldbredimus haben unsere Kirschbongerten, die uns im ganzen Lande bekannt gemacht haben und auf die wir stolz sind“, sagte Louis Oberhag, Bürgermeister der Gemeinde Waldbredimus anlässlich der Präsentation des Projektes „Erfassung und Erhaltung der Kirschsornten in der Gemeinde Waldbredimus“. Etwa jeder 6. Kirschbaum in Luxemburg steht in der Gemeinde Waldbredimus. Mit geschätzten 2500 Kirschbäumen ist Waldbredimus die Gemeinde in Luxemburg mit den meisten Kirschbäumen. Besonders die Kirschblüte und die Verkaufsstände im Sommer haben den „Trëntenger-



Dall“ zum Inbegriff des Kirschenanbaus in Luxemburg gemacht. Heute sind jedoch die Verkaufsstände verschwunden und auch das Blütenmeer zur Zeit der Kirschblüte weist immer

größer werdende Lücken auf. Die Zeit, in der der Kirschanbau in der Gemeinde Waldbredimus eine wichtige Einkommensquelle für die lokalen Bauern war, ist vorbei. Die

## Gemeinde Waldbredimus und natur&ëmwelt setzen sich für die Erhaltung der regionaltypischen Kirschsor ten ein



Kirschbongerten brechen nach und nach zusammen und verschwinden aus der Landschaft. Die Region droht ihren einzigartigen Charakter zu verlieren.

Dieser schleichende Prozess hat die Gemeinde Waldbredimus erkannt und setzt seit nunmehr 10 Jahren, zusammen mit natur&ëmwelt – Fondation Hëllef fir d’Natur ein Projekt zum Schutz der Bongerten um. Insgesamt 400 neue Obstbäume wurden auf diesem Wege zusammen mit Einwohnern und den Bongertenbesitzern gepflanzt, und fast genau so viele alte Obstbäume zurückgeschnitten. „Wir wollen verhindern, dass ein sehr elementarer Teil unserer Kultur sich schleichend verabschiedet“, so Bürgermeister Oberhag.

Im Rahmen eines AGENDA21-Projektes hat die Gemeinde Waldbredimus zusammen mit ihrem langjährigen Projektpartner natur&ëmwelt – Fondation Hëllef fir d’Natur und mit der finanziellen Beteiligung des Nachhaltigkeitsministeriums im Jahre 2011 ein neues Projekt rund um die Bongerten-Thematik gestartet. Ziel ist es, die Vielfalt der Kirschsor ten in der Gemeinde Waldbredimus zu erfassen und zu erhalten. So haben die Obstsortenexperten von natur&ëmwelt – Fondation Hëllef fir d’Natur im Jahre 2011 begonnen, ein Inventar der Kirschsor ten zu erstellen. „Bis dato haben wir fast 700 Kirschbäume erfasst. Insgesamt 41 verschiedene Kirschsor ten konnten eindeutig bestimmt werden!“, so Georges Moes von natur&ëmwelt – Fondation Hëllef fir d’Natur. Neben 23 überregional und europaweit bekannten Sor ten konnten 18 verschiedene Sor ten bestimmt werden, die nur sehr lokal oder regional vorkommen. „Dies zeigt, welch wichtige Rolle die Bongerten in der Gemeinde Waldbredimus in Punkto Erhaltung der luxemburgischen Kirschsor ten spielen.“

Doch mit der Erfassung der Kirschsor tenvielfalt ist es nicht getan. „Die regionaltypischen Sor ten wie Rouya oder Choque sind heute in keiner Baumschule mehr erhältlich. Deshalb veredeln wir sie auf junge Bäume und pflanzen sie im Sor tenbongert Klausberg wieder aus“, so Marc Thiel von natur&ëmwelt – Fondation Hëllef fir d’Natur. Dieser Sor ten-Bongert ist als lebendiges Museum und als Gendatenbank anzusehen, in dem alle Kirschsor ten der Gemeinde an einem Ort als Jungbäume vereint sind. „Auf

diesem Weg werden die regionaltypischen Kirschsor ten vor dem Aussterben bewahrt und stehen auch den kommenden Generationen zur Verfügung“, so Thiel weiter. Neben der pomologischen Aufmerksamkeit spielt der pädagogische Aspekt eine wichtige Rolle. „Für uns als Gemeinde ist es wichtig, dass unsere Bevölkerung und vor allem unsere Kinder nicht den Bezug zur Natur und zu ihrer Landschaft verlieren“, so Louis Oberhag. Durch die Etablierung des Kirschsor tenbongerts wird die Kultur um die Kirschbongerten erstmals dokumentiert und der Öffentlichkeit zugänglich gemacht. Der Kirschsor tenbongert soll zudem als touristisches Highlight in der Region etabliert werden, in dem Führungen, Schnittkurse, degustative Events und Informationen rund um den Kirschanbau angeboten werden.



Minister Marco Schank



Louis Oberhag

Der erste Baustein des Kirschsor tenbongerts wurde in diesem Winter gelegt. Insgesamt 11 der lokaltypischen Kirschsor ten wurden als Jungbäume in den Kirschsor tenbongert auf dem Klausberg gepflanzt. Weitere werden in den kommenden Jahren folgen. „Zudem werden ab Herbst 2013 auch der lokalen Bevölkerung ihre alten, regionaltypischen Obstsorten wieder als Jungbäume zur Verfügung stehen. Die Ein-

beziehung der lokalen Bevölkerung ist uns sehr wichtig“, so Marc Thiel.

Der delegierte Nachhaltigkeitsminister Marco Schank lobte neben dem wissenschaftlichen Aspekt auch das große Engagement der Gemeinde Waldbredimus. „Die Verknüpfung von Ökologie, regionaler Kulturhistorie, Tourismus und Pädagogik zeigt, dass das Projekt etliche Andockstellen für kommende Projekte bietet.“





# Schoukllassen 2013/2014



**Cycle 2.1**

v.l.n.r. Alexander Ward, Afonso Rodrigues Fajardo, Billy Troes, Ivan Tropiano, Shems-Diyaa Storme, Chiara Lopes, Tara Paulus, Nastja Knepper, Lilly De Cillia.  
Léierinnen: Michèle Pasciolla a Maggy Lommel



**Cycle 2.2**

v.l.n.r. 1. Rei: Andreia Rodrigues, Sara Nilles, Matteo Pierini, Yana Caye.  
2. Rei: Jérémy Lima Rodrigues, Samuel Valério, Ben Strätling, Danielle Schoux (Léierin)



**Cycle 3.1**

v.l.n.r. Max Jacoby, Noé Tropiano, Lily Weis, Benjamin Bodker, Daniel Knepper, Lucas Oliveira, Hnnah Mackenzie, Lisa Jacoby, Federica Tropiano, Selma Erovic, Tim Entringer, Tim Differding, Joel Aremu. Schoulmeeschter: Michel Steffen



**Cycle 3.2**

v.l.n.r. Max Cordewener, Noé Ribeiro, Tammy Hopp, Pauline Cherrier, Tom Kremer, Jeff Caye, Massimo Pierini, Christiane Schmit (Léierin)



**Cycle 4.1**

v.l.n.r. Aurélie Cherrier, Inês Santos Moura, Robine Oms, Charlotte Lambrechts, Joanne Oms, Volker Becker (Schoulmeeschter), Anouk Heynes, Jessica Kremer, Mala Kent, Yann Cordewener



**Cycle 4.2**

v.l.n.r. 1. Rei: Ajdin Hajder, Matteo Delmonte, Jeff Langers, Julia Lux. 2. Rei: Gaby Tropiano, Pol Pishvaie, Thomas Mackenzie, Eileen Dos Santos, Lara Cucic, Thomas Lambert.  
Léierin: Véronique Foetz



**Cycle 1  
(Spillschoul)**

v.l.n.r. Amanda Schmit Plune, Lennox Wolles, Milly-Sue Andrich, Kiana Monti, Lenox Junior Ramos Graff, Kemal Muric, Ruben Araujo Alexandre, Nik Kilburg, Sharon Krack (Léierin) Chloé Felten, Hannah Reiter, Matiana santos Moura, Loïc Felten, Thibault Cherrier, Eléa Klein, Raphaël Colling



**Cycle 1  
(Spillschoul)**

v.l.n.r. Lionel Colling, Filipe Calado Valério, Louis Weis, Bob Apel, Ryan Rodrigues Aparicio, Andréa Wallaert, Djamilia Lima Leal, Alexandra Colling, Linnea Bodker, Yan Ribeiro, Honorine Chenet, Shenna Kent, Noé Fisch, Veljko Cvetanovic



**Cycle 1 (Précoce)**

v.l.n.r. Danielle Thinnès-Heischling (Léierin), Maximilien Chenet, Felix Bauler, Lisandro Costa Da Silva, Edib Muric, Noah Mathias, Maxim Manzella, Klara Heynes, Chloé Schmitz, Claudine Hemmen (Léierin)



**D'Educatricen aus der Maison Relais**

v.l.n.r. Danielle Thies, Pascale Polver, Nadine Thoma, Joceline Martins Brigitte Fournel, Cindy Graeffly, Steffi Baldelli, Martine Molling



# Ecole fondamentale de Trintange - cycle 4.2

1/07 - 5/7/2013



Juste avant notre départ en TGV pour Paris:  
Marie-Paule Boever (accompagnatrice), Volker  
Becker (instituteur), Louis Hopp, Sam Hubert,  
Angela Tang Fernandes, Lisa Entringer, Jor-  
den Kent, Isabelle Rennel, Melissa Rodrigues



Devant l'Auberge de Jeunesse. Nous sommes  
enfin à PARIS !!!



Comment persuader ses futurs clients ?



Lors d'une réception officielle  
au Musée Grévin...



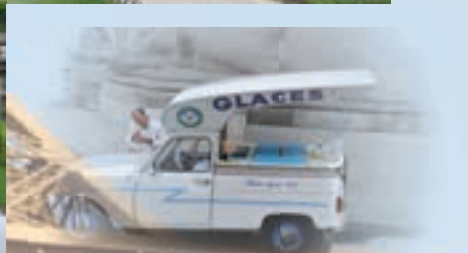
# Notre séjour à Paris



Notre dernière soirée à Paris. Les enfants sautent de joie, car à 22 heures c'est enfin la visite de la Tour Eiffel !



Et encore une photo incontournable ...



Une glace de chez «Amorino»; un des meilleurs glaciers de Paris. Que c'est bon !!!



Un piano au parc des Buttes-Chaumont et une pianiste trintangeoise douée qui a su convaincre son public.

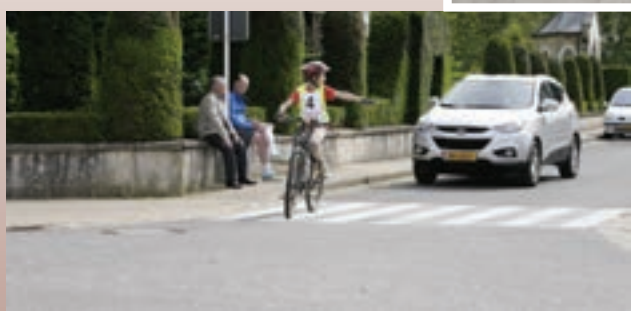


# Coupe scolaire

15/06/2013



Sam Hubert, Ajdin Hajder, Gaby Tropiano



# Wibbel an Dribbel



15/06/2013

De Cycle 3.2 war den 8. Juli 2013 um Wibbel&Dribbel an der Coque.

Um Programm stoungen Badminton, Döschtennis, Kayak, Schwammen, Fechten, Turnen, Vëlofuieren, Pétanque, Bouschéissen a Liichtathletik.



# D'Kanner gi Liichten

2/2/2013



## Trëntenger Musek

6.1.2013



De President Jean Thurmes huet a senger Usproch de Musikanten, de Comitésmemberen, de Marscheuren an dem Chef villmools Merci gesot. E grouss Merci fir déi finanziell Ënnerstëtzung, adresséiert hien un d'Gemengevertrieeder vu Bous a Waldbriedemes.

No enger Gedenkminutt u verstuerwe Memberen während dem leschte Joer, huet de President déi extraordinär Generalversammlung opgemaach. Hei goung et ëm eng Modifikatioun vun de Statuten, wou den „siège social“ geännert soll ginn. Dës Artikelännerung ass vum Sekretär Marc Schumacher erkläert ginn, an ass dann eestëmmege vun der Generalversammlung ugeholl ginn.

Nodeems de President déi extraordinär Generalversammlung zougemaach huet, ass et mat der ordinärer Generalversammlung weider gaang. De Sekretär Marc Schumacher huet den Aktivitéitsbericht vum Joer 2012 virgedroen. Aus dem Rapport war erauszehéieren dat net manner wéi 4 Concerten gespilt an 10 Cortègen a Sortien musikaesch encadréiert goufen. Niewebei stoungen och nach 9 grouss Manifestatiounen, wéi Fuesend baken, Fuesrevue, Kiischtefest, Prouwestagen an eng Musicalrees op Bochum um Programm.

De Jean Thurmes huet uschlëssend den Trëntenger Kiischentrëppler hir Kilometerleeschtungen opgezielt, wou den Här Georges Gaul mat 1350 km un der Spëtzt lounge.

De Keessier Fernand Hoss huet de Bericht vun de Recetten an Depensen ausféierlech virgedroen, a konnt dëst Joer en Benefice erfierhiewen.

Am Numm vun de Keesserevisoren, huet den Armand Becker dem Fernand villmools Merci gesot fir déi gutt Aarbecht déi hien mécht. Hien huet d'Generalversammlung gebieden dem Fernand d'Décharge zeginn.

D'Martine Schumacher an den Armand Becker hunn sech nees bereet erkläert d'Charge als Keesserevisor fir e weidert Joer ze maachen, wat eestëmmege vun der Generalversammlung ugeholl gouf.

Nodeems sämtlech Rapporten vun der Generalversammlung eestëmmege ugeholl goufen, stoung d'Neiwiel vun engem Deel vum Comité op der Dagesuerdnung

wou de Fernand Hoss an de Jouko Menger austriedend an nees nei wielbar waren. Béd Kandidaten haten hir Kandidatur nees fristgerecht gestallt. Et lounge keng aner Kandidatur fir, sou dass d'Generalversammlung eestëmmege fir déi 2 gestëmmt huet, an domatten rëm an de Comité geholl huet.

De Comité fir d'Joer 2013 setzt sech zesummen aus:

President:	Jean Thurmes
Vize-President:	Lucie Raach
Sekretär:	Marc Schumacher
Sekretär-adjoint :	Jessica Lauer
Keessier:	Fernand Hoss
Memberen:	Mariette Hemmen, Jouko

Menger, Deike Wolter, Marina Wolter

E gefëllte Programm fir d'Joer 2013 gouf vum Sekretär Marc Schumacher virgestallt. Grouss Manifestatiounen fir d'Joer 2013 sinn den 2. Februar Fueskichelcher baken, 2. an 3. Mäerz Fuesrevue, 18. Mee Galaconcert, 7. Juli Kiischtefest, 15. Dezember Chrëschtconcert an nach weider vill Manifestatiounen.

Duerno huet de President d'Wuert viru ginn un eisen Dirigent an un d'Buergermeeschteren vun de Gemengen Bous an Waldbriedemes.

De Jos Johannis sot der Trëntenger Musek villmools Merci fir hiren Asaatz an huet déi gudd Zesummenaarbecht tëschent der Musek an der Gemeng Bous betount, an huet gesot, dass d'Musek ëmmer op d'Ënnerstëtzung vun der Gemeng Bous zielen kann.

De Louis Oberhag, Buergermeeschter vun der Gemeng Waldbriedemes, seet der Musek och villmools Merci fir déi vill Aarbecht, déi sie an der Gemeng leescht. Et ass gutt dat d'Musek esou vill jonk Musikanten huet an dat esou d'Zukunft fir d'Trëntenger Musek geséichert ass. Betount huet hien och déi gutt Kommunikatioun vum Comité mat der Gemeng.



Michèle Hemmen, Louis Oberhag, Jean Thurmes

# Assemblées générales

De Sam Koob ass frou mat der Trëntenger Musek a mam Comité ze schaffen. Him mëcht et vill Spaass Dirigent an der Trëntenger Musek ze sinn a freet sech op déi nächst Concerten a Manifestatiounen déi um Programm stinn.

D'Michèle Hemmen, laangjäreg Musikantin krut dunn nach vum Buergermeeschter eng nei Flütt iwwerrecht, déi d'Gemeng Waldbriedemes der Trëntenger Musek gestëfft huet.

Duerno huet de President als Schlusswuert allen nach eng Kéier e grouse Merci gesot, huet d'Versammlung

opgeléist an op den Apéritif mat uschléissendem Mët-  
tegiessen invitéiert.



## Trëntenger Bühn

19.5.2013

Päischtschondag, den 19. Mee 2013 war d'Generalversammlung vun der Trëntenger Bühn zu Roedt am Restaurant „Chez Blanche“. D'Presidentin Kirsch Chantal huet an der Begrëssung deen Mammen gratuléiert déi Zouwues kritt hunn. Den Éieregäscht, den Här Buergermeeschter Louis Oberhag an de Scheffen Martin Bohler an Thomas Wolter huet si Merci gesot fir hir Ennerstëtzung am Laf vum Joer. De Vertrieeder vun der UGDA war entschëllegt

Als Haaptpunkten stungen op der Dagesuerdnung d'Medailverdeelung vun der U.G.D.A déi eise Buergermeeschter mat der Presidentin gemat huet :

30 Joer Médaille de mérite en vermeil

- Thill -Thurmes Joëlle

10 Joer Médaille de mérite en bronze

- Menger Jouko
- Troes-Cunha Paula

Duerno kruten dräi Verwäinsmemberen mat enger klenger Unerkennung vum Veräin Merci gesot

- Thill-Thurmes Joëlle fir 20 Joer
- Troes-Cunha Paula fir 10 Joer
- Troes Luc fir 10 Joer

Ueschléissend huet eise Buergermeeschter d'Wuert ergraff, eis e spezielle Merci gesot fir de kulturellen Asaz an der Gemeng, an huet eis gudd Zesummenaarbecht gelueft. De Gemengerot giff och kucken fir eis Réquisiten ënnerzestellen.

Mat engem Buffet Asiatique hu mir eis Generalversammlung ofgeschloss.

De neie Komitee stellt sech zesummen aus:

Presidentin: Chantal Kirsch

Keessier: Mike Thill

Sekretär: Jean Thurmes

Memberen: Christian Greisch, Michelle Thurmes-Mathias, Luc Troes

De Veräin besteet momentan aus 22 aktiven Memberen.



## Frëndeskrees Kamerun

Léif Frënn,

**D**ir hut 2012 erëm duerch är finanziell a moralesch Ennerstëtzung Kanner an erwuesse Mënschen am Kamerun zu engem besseren Liewen verhollef an Hoffnung op eng méi agreabel Zukunft geschenkt.

Mat Ärer Hëllef konnte mir de 'projet photovoltaïque' vum 'Centre d'Accueil de l'Espoir' mat sengen 49 Kanner an Jugendlechen ofschléissen. Dëst erméiglecht e méi autonomt Eegenliewen am Centre, well de Stroum nët méi all Dag ausfällt, well Tiefkühltruhen konnte kaaft ginn an Iesswueren dra gelagert gin, well Frigoen funktionnéieren, well Waarmwaasserpompelen en angenehmt Duschen a Wäschen erméiglechen, well ....

Weiderhin kommen mir och am Joer 2013 an doriwwer eraus op fir den Ënnerhalt an d'Personalkäschten vum Centre d'Accueil de l'Espoir (Educateurs, infirmières, cuisinière, secrétaire, ..., wat e finanziellen Deel fir de Frëndeskrees vun 8.000 € d'Joer bedeit. Dëse Montant ass 1/5 vum ganze Budget jährléich, a mir hunn äis mat der ONG «Bridderlech Deelen» verpflichtet bis 2016 duerch en accord-cadre dëst Geld all Joer opzebréngen. Doduerch si mir vum Ministère du Développement et de la Coopération unerkannt a kréien finanziell gehollef.

Och am Joer 2013 kënne mir duerch Är Mathëllef dës wertvoll Aarbechten an Ugrëff huelen: Plangen fir de Jongen a Meedercher am Centre eng Ausbildung am landwirtschaftleche Beräich ze erméiglechen. Et gëlt de Jugendlechen aus dem Centre net nëmmen eng theoretesch, mee och eng praktesch Ausbildung ze ginn. Dofir huet d'Sr Mewoulou och schons Terrain opkaaft, wourop een Agrarprojet soll gestart ginn. Sou plange mir un engem robusten Schwëngsstillbau, d'Weiderentwéckelen vun hirer Fëschzucht an Iwwerleeungen lafen fir datt d'Sr Mewoulou mat hirem Team eng Hingerfarm, an evtl och eng Champignonsziichterei kann ufänken.

Eenzelheeten doriwwer deele mir spéider nach mat.

Hei bei äis am Land, maache mir a Lyceeën opmierksam op déi vill Méiglechkeeten, déi et ginn, fir ze hëllefen a motivéieren, fir dass evtl deen een oder anere Schüler Interesse un engem Stage am Kamerun kritt.

Eisen Auto, dee mer virun Joeren hallef finanziéiert hunn, mécht nach ëmmer säin Dëngscht fir Transport an Iesswuerenakaf ...

Duerch d'Visite vun der energiescher Schwester Mewoulou bei äis hei zu Lëtzebuerg vum 14. - 28.2.2013, duerch vill positiv Bestätigungen, och vun der Ministesch Marie-Josée Jacobs iwwert eise «projet-modèle», si mir weiderhin iwwerzeegt, datt mir zesummen beidroen datt si dohannen hiert Liewen kënnen no an no selwer an

d'Hand huelen an wesentlech verbessern.

Dir gesitt, mat engem dynameschem Partner dohannen an hei, duerch eng gutt Zesummenaarbecht mat der



Ong «Bridderlech Deelen» léisst sech sou munches fir mannerbemëttelt Kanner an der Welt verbessern.

Mir soen elo schons MERCI Iech all, déi der äis moralesch a finanziell ennerstëtzt !

CCPL LU92 1111 2995 2788 0000

Mentioun : Projet Kamerun



De Frëndeskrees Kamerun:

Kraus Léon, Arendt-Brosius Marie-Paule, Brosius Raymond, Ndeutchi Ghislaine, Ludovicy André, Roesgen Monique, Scholer Annette, Thorn Myriam.

Frëndeskrees Kamerun  
p/a Marie-Paule Arendt-Brosius  
7b, rue Principale  
L-5465 Waldbredimus  
[www.frëndeskreeskamerun.lu](http://www.frëndeskreeskamerun.lu)

## Pompjeeën

12.1.2013

Am 12 Januar fand im Vereinsbau „Jos Rennel“ die ordentliche Generalversammlung der Freiwilligen Feuerwehr der Gemeinde Waldbredimus statt.



Korpschef Jos Muller eröffnete die Versammlung und begrüßte Bürgermeister Louis Oberhag, den Schöffen Thomas Wolter, die Räte Jean-Claude Ruppert und Fabio Secci. Weiter wurden die Vertreter der Nachbarwehren Moutfort, Contern und Dalheim/Filsdorf in die Begrüßung mit eingeschlossen.

In seiner Ansprache ging der Kommandant nach der Gedenkminute für verstorbene Mitglieder auf die hervorragenden Ereignisse des vergangenen Jahres ein, unter anderem auch auf die feierliche Einweihung des neuen Mannschaftstransportwagens am 23. November 2012 im Beisein des Innenministers Jean-Marie Halsdorf. Gedankt wurde den Mitgliedern für die geleistete Arbeit im Dienste der Mitbürger. Auch den Gemeindeverantwortlichen galten aufrichtige Dankesworte für ihre Unterstützung während des vergangenen Jahres.

Dem Tätigkeitsbericht war zu entnehmen, dass die Wehr 6 Brandeinsätze, davon 2 als nachbarliche Löschhilfe auf dem Gebiet der Gemeinde Contern und 8 technische Einsätze zu meistern hatte. In 3 Gemeinschaftsübungen mit den Nachbarwehren, sowie 6 in enger Zusammenarbeit mit der Wehr Moutfort und weiteren 17 monatlichen Übungen wurde das Jahr 2012 abgeschlossen. Auch verschiedene Weiterbildungskurse wurden von 7 Mitgliedern absolviert. Neben 4 Vorstandssitzungen sowie einigen Mitgliederversammlungen wurden auch das Burgbrennen und das traditionelle Grillfest organisiert.

Kassierer Luc Cordewener legte einen ausführlichen Finanzbericht vor worauf hin die Kassenrevisoren Judith Risch und Marc Schumacher der Versammlung die Entlastung vorschlugen.

Unter Punkt 7 der Versammlung trug Jugendleiter Laurent Muller den Tätigkeitsbericht der 14 Mitglieder starken Jugendgruppe vor. Er berichtete von

12 Jugendübungen, vom Wissenstest, den verschiedene Jugendliche mit Bravur in ihren Sparten bestanden haben (Noah Kodar, Cecilia Rees und Pit Vanden Bergh). Eine Mannschaft schaffte den 1. Platz beim Fußballturnier in Stadtbredimus, eine weitere den 3. Platz der regionalen Jugendrally „Natur pur“ in Mondorf und einen Ehrenplatz beim regionalen Völkerballturnier in Wasserbillig. Der Höhepunkt war wohl das regionale Zeltlager während einer Woche in Grevenmacher an dem 4 Jugendliche und 2 Betreuer der Wehr Waldbredimus teilnahmen. Der Jugendleiter dankte den Jugendmitgliedern und seinen Helfern für die geleistete Arbeit im vergangenen Jahr.

Auf dem Programm für 2013 stehen neben den fest eingeplanten Übungen und üblichen Manifestationen in diesem Jahr wieder Gemeinschaftsübungen mit den Nachbarwehren an. Das bestbekannte Grillfest wird im Monat Juni stattfinden.

Bürgermeister Louis Oberhag ging in seiner Rede auf die immer wachsenden und oft schwierigen Aufgaben, die die Feuerwehr meistern muss ein. Er bedankte sich herzlich auch im Namen seiner Amtskollegen für die viele unentgeltlich geleistete Arbeit während des ganzen Jahres zum Wohl der Einwohner seiner Gemeinde. Er lobte die sehr gut funktionierende Zusammenarbeit mit den Wehren aus den Gemeinden Dalheim und Contern und versprach auch weiterhin die volle Unterstützung seitens der Gemeinde. Bezüglich einer von den Mitgliedern des Corps Waldbredimus gewünschten Fusion mit dem Service „d’incendie et de sauvetage“ der Gemeinde Contern bis zum Ende des Jahres zeigte der Bürgermeister Sympathie und versprach diesbezüglich Kontakt mit dem Schöffenrat in Contern aufzunehmen.

Der Vorstand setzt sich zusammen aus: Jos Muller (Korpschef), David Weber (beigeordneter Korps- und Sektionschef), Laurent Glodt und Thomas Wolter (beide Sektionschefs), Christian Kugler (Sekretär), Luc Cordewener (Kassierer), Laurent Muller (Jugendleiter), Yann Mombach (beigeordneter Jugendleiter) und Till Kodar (Beisitzende)



## Dammenturnveräin Trënteng-Waldbriedemes

9.7.2013

Den Dammenturnveräin Trënteng-Waldbriedemes huet dëschdes, den 9. Juli seng Generalversammlung ofgehaalen an dono d'Saison 2012/2013 am Restaurant Scaramouche ofgeschloss.

De Veräin zielt 31 aktiv Memberen am Alter vu 14 bis 68 Joer, déi regelméisseg méindesowes vun 20.00-21.00 Auer an d'Turnhal op Trënteng komm sinn.

De Comité setzt sech zesummen:

Presidentin - Anne Menger

Sekretärin- Dani Ruppert

Caissière - Thessy Lombardi

Memberen - Marina Wolter, Tania Buhr

Réviseurs de caisse - Pierrette Wengler, Abi Wolter

D'Saison 2013/2014 geet Méindes, den 23. September un.....avis aux amateurs !!



## Trëntenger Uergelfrënn

15.1.2013

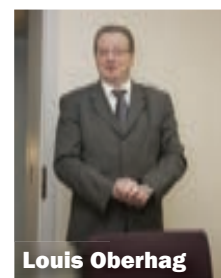


D'Trëntenger Uergelfrënn konnten op hirer Generalversammlung mat Zefriddenheet op dat vergaangent Joer zrëckkucken. Den Uergelconcert "Son et Lumière" mam Organist Gilles Leyers war ee groussen Erfolleg. Well de Schwësterveräin aus Waldbriedemes knapps ee Mount méi spët sai Concert hat, hunn déi zwee Veräiner d'Publicitéit zesummen gemat.

Och fir dat lafend Joer gëtt rëm ee Concert geplangt.

D'Caissière Marianne Wagner-Ries konnt eng gutt Finanzsituatioun virweisen, och wann den Trend liicht no ënnen weist. Zum Ofschloss huet de Buergermeeschter Louis Oberhag dem Veräin fir seng Aarbecht Merci gesot, éier d'Uergelfrënn op den Apéritif invitéiert hunn.

De Comité besteet aus dem  
Gasty Knepper, President  
Steve Hopp, Sekretär  
Marianne Ries-Wagner, Caissière  
Fernand Kremer, Member  
Bernhard Günther, Member  
Jos Ruppert, Member  
Claude Foetz, Member



## Generalversammlung vun de Senioren aus dem Kiischendall

14.3.2013



Jean Wesquet, Alain Colletin, Mariette Colletin-Lippert, Norbert Freimann, Astrid Federpiel, Martin Bohler

D'Generalversammlung fir d'Joer 2012 ass Donnëschdes, de 14. Mäerz 2013 am Restaurant „Zum Mosaik“ zu Nenneg/Perl ofgehal ginn.

Et war eng gutt besichte Versammlung; d'Presidentin Astrid Federspiel konnt 32 aktiv Memberen begrëssen, ënner hinnen de Buergermeeschter Louis Oberhag an de Schëffen Martin Bohler. Entschëllegt waren: Norbert Moes, Suzette Moes vum Veräin. Ënnschëllegt waren och de Schëffen Thomas Wolter an d'Memberen vum Gemengerot: Fabio Secci, Gaston Knepper a Jean-Claude Ruppert.



Jos a Maisy Ruppert

De Sekretär Martin Bohler huet ee kuerzen Iwwerblëck vum Aktivitéitsbericht 2011 an dem Programm 2012 gemaach, dee vun der Generalversammlung

ugeholl ginn ass. De Keesebericht vum Astrid Federspiel ass am Detail ënnert d'Lupp geholl gin an am Numm vun de Keesserevisoren huet de Robert Mousel eng auszeechent Keese-féierung bestätegt an d'Entlaaschtung vun der Generalversammlung gefrot.

Austriedend am Comité war d'Presidentin Astrid Federspiel. Si ass als Presidentin vun der Generalversammlung bestätegt ginn. Och d'Keesserevisoren Norbert Moes a Robert Mousel si bestätegt ginn. Als Ersatzrevisoren sinn de Georges Birkel an d'Malou Binz genannt ginn. De Comité huet proposéiert, de Bäitrag fir d'Memberskaarten onverännert bei minimum 10 € ze loossen.

Fir de Programm 2013 gi verschidde Propositione vun de Memberen an enger nächster Sëtzung vum Comité

analyséiert an da konkret ausgeschafft. Sécher ass den Ausflug ob de „Roscheider Hof“, den 22. August, mat engem Bus. Eng Visite vun der „Moutarderie de Luxembourg“ soll am Juli sinn. Et kascht 5 Euro pro Persoun, a Visiten sinn nëmmen dënschdes a freides. De Virschlag fir sech un de Reesen vum „Club Senior Syrdall“ ze bedeelegen, ass allgemeng positiv opgehol ginn. Een Dagesausflug mat Spargeliessen op Schwetzingen soll eventuell organiséiert ginn.

D'Mariette Colletin-Lippert, huet proposéiert fir mat de Kanner aus der „Maison Relais“ en Dag ënnert dem Motto „Gëschter an haut“ ze organiséieren. De Buergermeeschter Louis Oberhag, huet am Numm vun der Gemeng Merci gesot fir d'Aarbecht, déi de Veräin am Laf vum Joër geleescht huet, an och weiderhin déi voll Ënnerstëtzung vun der Gemeng zougesot.

Bei Ham, Fritten, Zalot an engem Stéck Toart as den Dag bei gudder Laun ausgelaf.



Malou Binz, Lucy Reichling, Paulette Mousel

## Chrëschtuucht zu Waldbriedemes

22.12.2012

De Cercle Culturel et d'Initiative vun der Gemeng Waldbriedemes huet den 22. Dezember 2012 op seng traditionnell Chrëschtuucht invitéiert. Um Programm stoung dem Christian Balthasar seng nei Comedyshow: Fréier war alles besser? Et war e lëschtgen Owend mat vill Humor an d'Leit waren hell begeeschtert. De Christian Balthasar mat senger Equipe hunn net nëmmen iwerzeegt, mee duerch si ass dësen Owend fir jiddereen zu engem Erleefnis ginn. Net nëmmen de Spektakel war ausgezeechent, mee och déi 2 Menuen hu jidderengem gutt geschmaacht.

D'Chrëschtuucht 2012 ass eriwwe-  
er a mir kënnen gespaant sin op de  
Programm 2013.

## Relais pour la vie

20.05.2012

De 16. an 17. März huet d'Commission  
de l'Intégration mat 2 Equipen um  
Relais pour la vie deelgehol.

Et waren:

ANNICK STREITZ, NOEMIE STREITZ, ALEX  
JUCHEMS, CHANTAL JUCHEMS, PIERRE  
JUCHEMS, NOAH KODAR, TILL KODAR,  
MANDY, KEVIN LIPPERT, ROBIN DOS  
SANTOS, YVES MOYEN, MARCO STEPHANY,  
CHRISTIAN GREISCH, CLAUDE SCHOMER,  
JEAN THURMES, MILLY THURMES, PHILIPPE  
LESDEMA, JUSTINE FISCH, NATACHA KENT,  
JOHN KENT, MARIETTE COLLETIN, ALAIN  
COLLETIN, SYLVIA BENTO, GEORGES, BRI-  
GITTE FOURNEL, CORINNE SCHMIT, DAVID  
KRAUS, SONY SCHMIT, STEVEN, LAURA  
CATTANEO, SARAH CATTANEO, AGNES  
HEYNES, ANOUK HEYNES, KLARA HEYNES,  
STEFAN HEYNES, YANN CORDEWENER,  
ANOUK CORDEWENER, MAX CORDEWEN-  
ER, LUC CORDEWENER, SANDRA NILLES,  
CLAUDE NILLES, MAGGY LOMMEL,  
YASMINE ZIMMER, FRANCOIS PROENCA,  
HELMY MATHIAS, YVA WITTMANN, BERTO  
REIJNDERS, RAMIZA, LIANE BRAUSCH,  
SILVIA TROPANO, M.TROPANO, CRISTINA  
TROPANO, MARINA WOLTER, THOMAS  
WOLTER, LOUIS OBERHAG.

Jidderengem ee grouse Merci fir säin  
Asaz! Och deenen, déi fir anerer gang  
sinn, e speziellen Merci.

D'nächst Joër si mir nees eng Kéier  
dobäi.

## Mini-Playbackshow

9.6.2013

De 9. Juni 2013 war déi 5. Editioun vun der Mini-Playback-Show, déi d'Trëntenger-Bühn organiséiert hat. D'Kanner aus der Gemeng Waldbriedemes hu mat grousser Begeeschterung matgemach. Si konnten mat hirem Talent de Publikum begeeschteren.

Den 13. Juli si mir mat de Kanner iesse gaang, fir hinne Merci ze soen.

## Theaterowender vum Cercle Culturel

13.4, 14.4 an 20.04.2013



De "Cercle Culturel et d'Initiative" vun der Gemeng Waldbriedemes huet den 13., de 14. an den 20. Abrëll 2013, jeweils um 20 Auer am Veräinsbau Jos. Rennel zu Waldbriedemes "den Onstierflechen", en Theaterstück an dräi Akte vum Nicole Nothum opgefouert.

Et hu gespillt ënnert der Regie vum Christian Greisch: Astrid Federspiel, Christian Balthasar, Claude Wies, Sven Wies, Sandy Greisch-Alessio, Marc Schanck, Christiane Kolber, Nathalie Nothum-Federspiel, Lucie Wagner, Claude Schommer, Jean-Claude Frisch a Patrick Wengler. Technik: Roger Federspiel. Pësperkëscht: Astrid Federspiel, Brigitte Wies.

# Velostour vun der Jugend-a Sportskommissioun

29.06.2013

**D**e 29. Juni war et endlech souwäit: nodeems d'Joer esouwuel d'Grouss Botz ewéi eis Participatioun um Draachebootrennen hu missten kuerzfristeg weinst "manque de combattants" ofgesot ginn, hu sech 29 Vëlosfuerer vun all Alterskategorie zu Contz-les-Bains afonnt. Den Tour, dee vun enger klenger Equipe aus der Jugend-a Sportskommissioun erausgesicht an och am Mäerz ofgefuer gouf, war wierklech flott. Gréisstendeels laanscht d'Musel ass et vu Contz-les-Bains bis op Koenigsmacker gaangen. Do ukomm gouf sech eng Erfrëschung gelescht fir nees gestärkt de Réck-

wee unzetrieden. Insgesamt si 24 Kilometer gefuer ginn, wat schonn net schlecht fir eisen heterogenen Grupp war. No der Arrivée si mer du geschlossen op d'Pompjeesfest op Waldbriedemes gefuer, wou d'Pompjeeën extra fir eis hiert Fest scho mëttes ugefang haten. Sämtlech Participante hunn du nach eppes gedronk a giess, wat vun der Gemeng gesponsert war, woufir mir op dëser Plaz een décke Merci soen. Mir hoffen datt d'nächst Joer méi Leit vun der Offer vun eiser Kommissioun Gebrauch maachen, fir datt mir ëmmer eng flott Equipe zesumme kréien.



Et feelen op der Foto de Louis an de Steve Hopp, déi scho mam Velo ënnerwee fir op Waldbriedemes waren.

## Scheckiwwerreeschung Fraen a Mammen Waldbriedemes

Fir den 18. Juni haten d'Fraen a Mammen verschidden Associatiounen invitéiert fir den Erléis vun hiren Aktivitéiten auszedeelen.

- |                         |        |
|-------------------------|--------|
| - Fondation El Salvador | 1250 € |
| - Stëmm vun der Strooss | 1250 € |
| - Foyer Ste Elisabeth   | 840 €  |
| - Indesch Patenschaften | 650 €  |

D'Fraen a Mammen soen jidderengem, deen zu dësem Erfolleg bäigedroen huet, e grouse Merci.



# Grillfest zu Briedemes

30.06.2013

Bei herrlichem Wieder konnt um leschte Weekend am Juni eist traditionellt Grillfest stattfannen wat dëst Joer fir eis Pompjeeë schon Samsdesmëttes ugefaang huet. Do hat sech e ganze Grupp vu Leit ugemellt fir nom Velostour, dee vun der Jugend-a Sportkommissioun organiséiert gouf, ze stärken.

Owes giong et da weider a mir konnten déi vill Gäscht iwwer de ganzen Owend zur vollster Zefriedenheet mat Spezialitéiten vum Grill verwinne.

Sonndes hu sech vun 11:00 Auer un erëm en etlech Gäscht fir d'Mettegiessen op eisem Grillfest afonnt wou och d'Wieder sech vun der schéiner Sait gewisen huet.

Vill Leit aus eiser Gemeng, Frënn a Bekannten aus der ganzer Emgéigend hunn sech d'Paschtéit oder soss e Menu gutt schmaache gelooss. Selbstverständlech hunn och déi gutt Eisekuchen vum "Luc la Gaufre" während deenen 2 Deeg net gefeelt an d'Fest konnt sonndes am spéiden Owend ofgeschloss ginn.



# Eeschtfallübung an der Schoul

12.03.2013

Im Laufe des letzten Schuljahres wurde wieder eine vorgeschriebene Evakuierungsübung von der Feuerwehr der Gemeinde Waldbriedimus zusammen mit den Gemeindenverantwortlichen und dem Lehrpersonal organisiert.

Bei dieser Übung handelte es sich um eine ordnungsgemäße Evakuierung bei der beim Aufheulen des Feueralarms sich sämtliche Schüler, Lehrpersonen und alle weiteren Personen, die sich im Gebäude aufhalten, zum definierten Sammelplatz begeben.

Der Ablauf schildert sich folgendermaßen: gegen 11:00 Uhr wurde der Alarm ausgelöst und die Feuerwehr alarmiert. Minuten später waren alle Personen außerhalb des Gebäudes auf dem Sammelplatz anzutreffen. Pflichtbewusst fragte die inzwischen eingetroffene Feuerwehr alle Lehrpersonen nach der Vollzähligkeit ihrer Schüler am Sammelplatz. Da alle dies bestätigen konnten, war kein weiterer Schritt seitens der Feuerwehr nötig um eine Rettungsaktion zu starten.

Die vom Lehrpersonal gestellten Fragen bezüglich eines Feueralarms wurde von der Feuerwehr entgegen genommen und beantwortet.

Somit konnte diese Übung erfolgreich abgeschlossen werden und die Feuerwehr zog sich zurück.



## Schwammmeeschterschaft

Och dest Joer war de 24. Februar erem eng Regionalschwammmeeschterschaft fir d'Pompjeeën aus dem ganzen Osten zu Dräibur an der Schwemm.

Vun de Pompjeeë Waldbriedemes huet 1 Jugendlechen drun deelgeholl, an zwar de Noah Kodar deen dann och mat enger ganz gudder Beschztzäit déi éischte Plaz a senger Spart erreecht huet. Fir des Leeschtung ass hien um Podium mat dem Goldofzeechen belount ginn



# D'Spillschoul an de Précoce bei de Pompjeeën

17.05.2013

Freidesnomëttes, de 17. Mai 2013 waren 32 Kanner aus der Spillschoul an dem Précoce mat hire Léierinnen zu Besuch bei de Pompjeeën zu Wald-briedemes.

Wéi schonn zur Traditioun an deenen leschte Joren fënnt all zwee Joer dëse Besuch am Pompjebau statt. No enger kuerzer Begréissung vum Chef de Corps mat Erklärung iwwer dat wat et bei de Pompjeeën alles esou gëtt, goufen d'Kanner an 3 Gruppen opgedeelt. Eng Grupp krut d'Asazgezei mat Helm an alles wat derzou gehéiert gewisen a konnt och Sache uprobéieren. Eng aner Grupp krut de Pompjescamioun erkläert an och all Geschir dat dran ass. Dat konnten d'Kanner deelweis selwer bedéngen.

Der drëtter Grupp gouf dat neit Gefier, dat 2012 ageweicht gouf, mat sengem Geschir gewisen. Dono gong et a Richtung Éischthëllef a weider Klengmaterial an och d'Funken waren fir déi Kleng ganz interessant. Selbstverständlech huet d'Probéieren vun der Sireen a Blolut net gefeelt. D'Gruppen goufen sou gewiesselt, dass och all Kand de ganze Programm matkrut, esou dass um Enn d'Zäit knapp gouf.

Mat grousser Zefriddenheet bei de Kanner, dem Léierpersonal an de Pompjeeën konnt dësen Nomëtteg kuerz virun 16:00 Auer ofgeschloss ginn.



# Übung zu Contern

11.07.2013

En Donneschden, den 11. Juli 2013 hunn d'Pompjeeën aus der Gemeng Waldbriedemes zesummen mat de Kollegen vu Contern an Mutfert eng spektakulär Übung zu Contern um Site vu Chaux de Contern als Ofschloss virun der grousser Vakanz organiséiert. Och d'Jugend aus deenen zwee Corpsen huet bei dëser Übung net dierfen feelen.

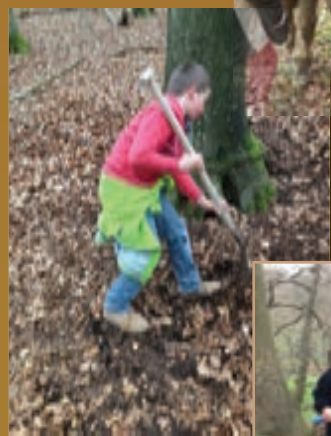
Treffpunkt war zu Éiter op der Gare vu wou et mat Blolicht a Sireenen op Contern gaangen ass. Um Site vu Chaux de Contern ukomm, sinn déi eenzel Missiounen opgedeelt ginn. Déi grouss Pompjeeën hu missen an engem Haus e Bannengrëff duerchféieren an d'Persounen aus dem Haus befreien. D'Jugendpompjeeën haten als Missioun e grouss Koup vu brennenden Paletten eegestänneg ze läschen. Natierlech stoungen hinnen e puer erfueren Pompjeeën zur Säit, déi hinnen gehollef hunn an opgepasst hunn dat näischt soll geschéien.

Déi eenzel Aufgaben waren awer séier ënner Kontroll a sou konnt dës spektakulär Übung mat vill Erfolleg ofgeschloss ginn.

Duerno ass nach zu Contern am Henkesbau gegrillt ginn. Bei engem Patt ass iwwert den Oflaf vun der Übung geschwat an diskutéiert ginn.



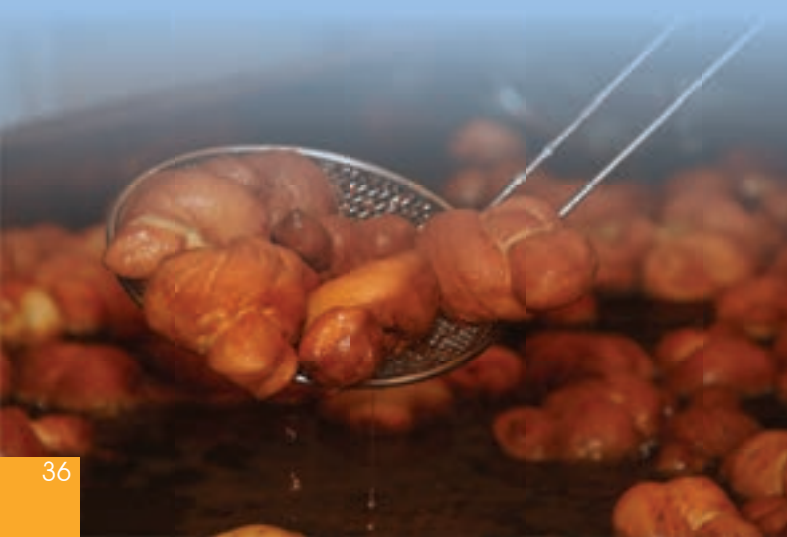
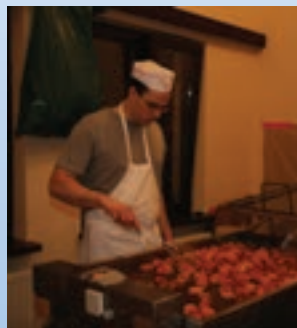
Den 1. Mee hat d'Trëntenger Musek hir traditionell 1. Meefeier. Moies fréi sinn déi verschidde Meekränz am Bësch gemaach ginn. Dono ass sech mat engem gudde Wupp gestärkt ginn, fir dann déi verschidde Meekränz mat Marschmusek ze iwwerreechen. Vill flott Fotoen fann Dir um Site: [www.trentengermusek.org](http://www.trentengermusek.org)



## D'Trëntenger Musek bakt Fueskniet

E Samschdeg, den 2. Februar 2013 huet d'Trëntenger Musek fir déi 5. Kéier Fueskniet zu Waldbriedemes am Centre Culturel Jos Rennel gebak. Scho mueres fréi hu sech d'Musikanten getraff an um 5 Auer ass et och scho lass gaang mat knieden an baken.

D'Kniet sinn an de Gemengen Bous a Waldbriedemes verkaaft an ausgefouert ginn. D'Leit konnten hir Kniet awer och selwer siche kommen an nach bei enger Taass Kaffi deem Ganzen nokucken.



## Kannerfuesbal



E Samschden, den 2. Mäerz huet d'Trëntenger Musek nees e Kannerfuesbal organiséiert. Och dëst Joer konnten sech d'Kanner mat hiren Elteren bei flotte Spiller an der richteger Fuesmusek amüséieren.



# Fuesrevue

Och döst Joer hunn d'Trëntenger Bühn an d'Trëntenger Musek samschdes, den 2. März a sonndes, den 3. März 2013 op hir traditionell Fuesrevue invitéiert. Et ware vill lëschtég Sketcher, Playbacken an Bidderieden um Programm. Och döst Joer huet de Fuesorchester „Los Ultimos“ ënnert der Leedung vum Sam Koob fir gutt Stëmmung am volle Sall gesuergt.





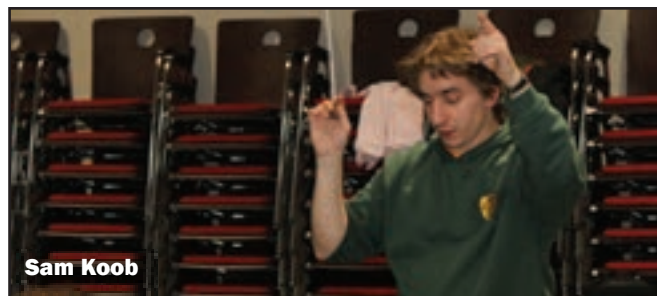
Samschdes, den 18. Mee 2013 huet d'Trëntenger Musek op hiren traditionellen Galaconcert an de Centre Culturel op Waldbriedemes invitéiert.

Dëst Joer stoung de Concert ënnert dem Motto „LEGENDS IN CONCERT“. De Concert huet ugefaangen mat „Golden Hits for Kids“, engem Stéck dat vun denen neien an deenen méi jonken Musikanten gespillt ginn ass. Duerno sinn déi aner Musikanten och derbäi komm. Et sinn bekannte Melodien vun de Beatles, Phil Collins, Whitney Houston an vu villen aneren Musekslegenden gespillt ginn.

Dëst Joer stoung de Concert ënnert der musikalescher Leedung vum Dirigent Sam Koob. Op eng elegant Manéier huet de Christian Greisch duerch den Owend gefouert.



De Weekend vum 15. bis de 17. Mäerz 2013 huet d'Trentenger Musek e Prouwenstage, als Virbereedung op hire Galaconcert, zu Housen am Parc écologique organiséiert. De Stage huet freides owes mat enger Tuttispruf ugefaangen. Samschdesmoies stoungen Regësterprouwen um Programm. No engem gudde Mëttegiessen ass et mëttes mat enger Tuttispruf an enger Marschpruf weidergaang. Owes war Animatioun ugesot an hei haten d'Musikanten d'Méiglechkeet sech bei Popcorn e flotte Film unzekucken oder sech bei engem Gesellschaftspill ze amüsieren. No enger méi oder manner kuerzer Nuecht ass sonndesmoies nach geprouft ginn, éiert sech op den Heemwee gemaach gouf. Den Dirigent an all d'Musikanten konnten de Weekend mat villem Geproufs an Amusement positiv ofschléissen. Flott Fotoen fann dir um Site: [www.trentengermusek.org](http://www.trentengermusek.org)



**Sam Koob**



**Alain Mreches, Martine Schumacher**



**Robine Oms, Jorden Kent, Olivier Thorn, Joanne Oms**



**Aurélie Cherrier, Yasmine Mathias, Shirine Pishvaie**



# Kiischtefest

E Sonndeg, den 7. Juli 2013 huet d'Trëntenger Musek hiert 68. Kiischtefest zu Trënteng op der Duerfplaz organiséiert. Dëst Joer war déi 44. International IVV-Vollekswanderung vun 5, 10 an 20 km.

Moies war den traditionelle Kiischtemaart mat Kiischteprodukter an en Flou- an Konschthandwierksmaart.

Mëttes stoungen Kiischtejicken mat gebootschte Gromperen an Zalot, Wirtescher mat Gromperenzalot, Spezialitéiten vum Grill a Kebab um Menu. D'Strëpp vun der Fanfare „La Réunion“ Hueschtert huet den Concert Apéritif gespillt.

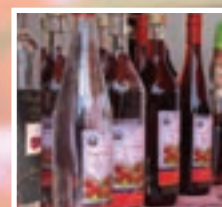
Am Laf vum Nomëtten huet Bôf's, e jonken Saxophonstrio mat Percussionsbegleedung, Stroossemusek gespillt. Uschléissend huet de „Néckel“ op sengem Akkordeon fir en flotten Ofschloss vum Kiischtefest 2013 mat Danzmusek gesuergt.

D'Wieder huet tiptop matgespillt an och dëst Joer wuar d'Kiischtefest nees e groussen Erfolleg an et konnte vill Leit vun no a wäit begréisst a begeeschtert ginn.

D'Trëntenger Musek seet nach eng Kéier allen Leit villmols Merci, déi dozou bäigedroen hunn, dass och dëst Joer d'Kiischtefest nees esou gutt iwert d'Bühn gaangen ass.



Nico W



Pol Thiltges a Fernand Hoss



Lynn Ruppert



v.l.n.r. Michel De Cillia, Jean-Claude Ruppert, Lucy Raach, Gasty Knepper



Yasmine Mathias, Jessica Lauer, Carole-Lynn Mondloch

# Streetconcert zu Bous

E Freiden, de 14. Juni 2013 huet d'Trëntenger Musek e Streetconcert zu Bous hannernt der Gemeng gespillt.

Nom Concert huet d'Gemeng Bous nach op e Patt invitéiert.



o Wagner



Ruppert, Marc Krier,



# Senioren aus dem Kiischtendall

## *Chrëschtfeier*



## *Mammendagsfeier*



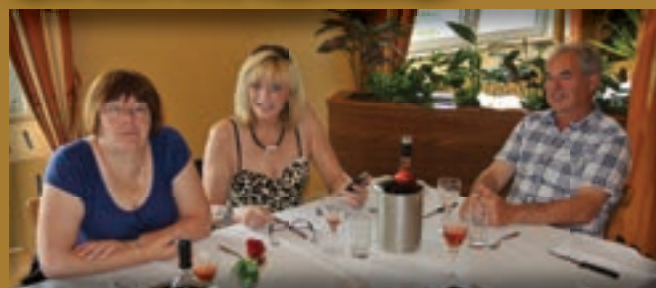
**Suzette Moes a Beby Kox**



**Agnes Moes a Maisy Ruppert-Entringer**



**Nick Kirsch, Liliane Hemmen,  
Mady Golinski**



**Claudette Birkel, Annette Bohler a Georges Birkel**



**Roger an Astrid  
Federspiel**



**Marie Miller, Annette & Jean Wesquet, Mélanie Schons**





# Rentnerfeier vun der Gemeng

4.1.2013



**Josée Moes,  
Delphine Kirsch,  
Jeanne Cordewener,  
René Entringer**



**Suzette Moes,  
Christiane & François  
Kerschenmeyer,  
Annette & Martin Bohler,  
Astrid Federspiel**

**Louis Oberhag, Fabio Secci, Marielys  
Jung-Flammang, Jean-Claude Ruppert**



**Georges Bintz, Jean & Alice Chenet , Gast Krecké, Malou Bintz**

# Concert zu Briedemes an der Kierch

24.3.2013



**Eis Kierch,  
eis Uergel** a.s.b.l

Auf der Suche nach einem geeigneten Austragungs-  
sort für ihr Konzert stießen 5 Studenten der  
„Guildhall School of Music and Drama“ aus London auf  
die Kirche von Waldbredimus. Ausschlaggebend für ihre  
Wahl war der herrliche Innenraum der Kirche, ihre per-  
fekte Akustik und eine schnelle, wirksame Organisation  
seitens der lokalen Vereinigung „Eis Kierch, Eis Uergel vu  
Waldbredimus“.

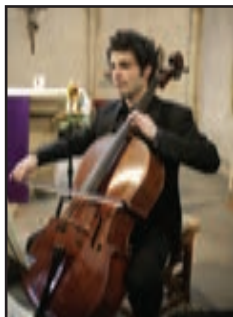
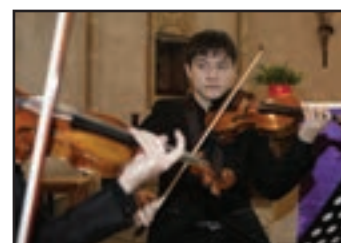
Am vergangenen 24. März trat das junge Musikerquintett  
vor einer ungewöhnlich großen Zuhörerschar auf.

In Vertretung des Präsidenten Aloyse Greisch stellte  
Jos Jung die Interpreten vor. Der Klarinettenist Max Mausen,  
einziger Luxemburger, trat als Solist auf, während seine 4  
Kameraden ihn in der Formation eines Streichquartetts  
begleiteten: 2 Violinen, Bratsche, Cello.

Auf dem Programm standen 2 Klarinettenquintette:  
J. Brahms, opus 115 b-moll und C.M. von Weber, opus 34  
b-dur.

Die 5 Musiker überzeugten und begeisterten. Die  
Zuhörer erlebten eine Stern-  
stunde klassischer Musik.

Beim anschließenden  
Ehrenwein beglückwünschte  
Bürgermeister Louis Ober-  
hag die jungen Musiker und  
versäumte es nicht ihnen  
eine große Karriere zu wün-  
schen.



*Le 24 mars 2013 a eu lieu un concert classique à l'église  
de Waldbredimus, offert par 5 jeunes musiciens, tous étu-  
diants à la „Guildhall School of Music and Drama“ de Londres.*

*Au programme figuraient 2 quintettes pour clarinette de 2  
compositeurs du 19<sup>e</sup> siècle : C.M. von Weber et J. Brahms.*

*Jos Jung, remplaçant le président Aloyse Greisch, accueillait  
les invités arrivés en nombre impressionnant et présentait les  
interprètes : Max Mausen à la clarinette, seul luxembourgeois,  
Jonathan Chan et Henry Tong aux violons, Tatsumi Nagata à  
l'alto et Sergio Serra au violoncelle.*

*Les jeunes musiciens offraient une interprétation à très haut  
niveau, suivie d'acclamations nourries de la part d'un public  
averti.*

*A la suite de ce concert mémorable, un vin d'honneur fut  
offert au Centre Culturel.*

*Le bourgmestre Louis Oberhag remerciait les musiciens et leur  
prédisait un avenir plein de succès.*

# Summerturnéier vum Club Equestre Pegasus

D'Dressurturnéier vum 27. an 28. Juli, wéi och d'Sprangturnéier vum 2. bis de 4. August stoungen am Zeeche vun Trauer. Den Här Mangel, Grënzungspresident vum Club Equestre Pegasus, ass während grad dëser Zäit, den 27. Juli, no laanger Krankheet vun eis gaangen.

Mat senger Equipe huet hien jorelaang mat Freed all déi Turnéier organiséiert. Hien huet versicht a senger Aarbecht all Joer eppes besser a nach méi ze maachen. Mir wäerten hien als Vorbild an Erënnerung behalen, souwéi d'Zuschauer hien konnte gesinn sonndes, de 4. August an der Diashow um Sprangturnéier virum Grousse Präis vu Waldbriedemes, wou den Arnaud Petit, de Speaker um Turnéier, mat waarmen an éierleche Wieder eng kleng Rétrospektiv vum Här Mangel sengem Liewen a Schaffen gemaach huet.

Um Dressurturnéier goufen Prüfungen vun de Klassen A, L, M an S, ee Reiderwettbewerb an eng M-Kür ugebueden.

Fir d'Sprangturnéier waren fir déi 3 Deeg Prüfungen vun de Klassen A, L, M an S ausgeschriwwen ginn. Dee waarmen Samsdegend hat dëst Joer vill Leit derzou bewegt de Jump & Drive an d'Mächtigkeetssprangen bei Flutlicht bis 1,80 Meter kucken ze kommen; Dës Prüfung gouf gewonnen vum Kim Grangenette an Marcel Ewen bei enger Héicht vun 1,80m.

Sonndes ass de Grousse Präis vu Waldbriedemes, en S-Sprangen mat Steechen gewonnen ginn vum Marcel Ewen op Orgueil Fontaine virum Conny Fraiture a Basile Bettendorf, allen 2 Reider vum CEP. De Buergermeeschter Louis Oberhag huet dem Siger d'Coupe offréiert.





# Tournois d'été au Club Equestre Pegasus



Le tournoi de dressage ainsi que le tournoi de sauts d'obstacles étaient marqués par la tristesse, voire le deuil.

M. Alphonse Mangen, président fondateur du CEP nous a quittés le jour même du tournoi, le 27 juillet 2013, des suites de sa longue maladie.

Pendant de longues années il su enthousiasmer son équipe pour l'organisation de nombreux tournois..Ouvrant corps et âme, il a réussi à améliorer les tournois grâce à la réalisation de ses idées progressistes. Il gardera une grande place dans nos coeurs, comme l'attestaient les nombreux spectateurs du tournoi de sauts d'obstacles lors d'une projection lumineuse, précédant le Grand Prix de la Commune de Waldbredimus. Arnaud Petit, speaker du tournoi, a fait une rétrospective mémorable de la vie et de l'engagement de Mr. Mangen, dont l'exemplarité devra marquer le souvenir.

Au programme de dressage figuraient des épreuves des classes A, L, M et S, une épreuve pour jeunes cavaliers et l'épreuve finale de la classe M, une épreuve de figures libres réalisées sur un fond musical choisi par le cavalier.

Pour le concours de sauts le club a présenté pour les 3 jours des épreuves des classes A,L,M et S.

Une soirée d'été bien agréable a attiré beaucoup de visiteurs pour venir voir le Jump & Drive et l'épreuve de sauts de barrières sous flots de lumières, gagnée par Kim Grangenette et Marcel Ewen à une hauteur de 1,80m.

L'épreuve-phare du dimanche, le Grand Prix de la Commune de Waldbredimus, fut gagnée par Marcel Ewen, suivi par Conny Fraiture et Basile Bettendorf, tous les deux cavaliers du CEP.

Le bourgmestre Louis Oberhag a offert la coupe au vainqueur.



# Klibberkanner am Trëntengerdall

30.03.2013



v.l.n.r.

Sophie Hopp, Robine  
Oms, Tammy Hopp, Louis  
Hopp, Joanne Oms



## Duerffest zu Waldbriedemes

27.07.2013





## De Kulturarchiv leeft

25.01.2013

De 25. Januar, hunn sech beim Josée Hoss e puer Daller a fréier Daller getraff, fir sech Fotoen aus eise Kulturarchiv unzekucken an aus der Vergangenheet ze zielen. De Steve Hopp huet sech Note geholl an zesumme konnte vill Fotoen engem Evenement zougeuerdnet ginn. D'Leit op de Fotoe gouwen identifizéiert an d'Invitéen hu vill lëschtég, mee och nodenklech Anektote verzielt.

Op déi Manéier gëtt eise Kulturarchiv ëmmer méi vollstänneg an interessant.

Wann Dir nach al Fotoen oder Dokumenter hutt, da sot eis bescheed. Mir digitaliséieren Äer Dokumenter a lauschteren Iech gären bei ären Erzielungen no.



# Die Wichtlein bei Trintingen

Nicolas Gredt (\*18.2.1834 -20.6.1909)

Den Nicolas Gredt war Sproocheprofessor a Schouldirekter. Am Joer 1883 huet hien ee Buch éditéiert mat alle Seeërcher aus dem lëtzebuurger Land an der Grenzrégioun. D'Seeschen vun de Wichtelcher am Trëntengerdall huet de Schoulmeeschter Robert dem Nicolas Gredt zougedroen. Déi vum gespensteschen Hond am Gondelenger Schlass, woussst de Paschtouer J.B. Klein vun Duelem dem Gredt ze zielen.

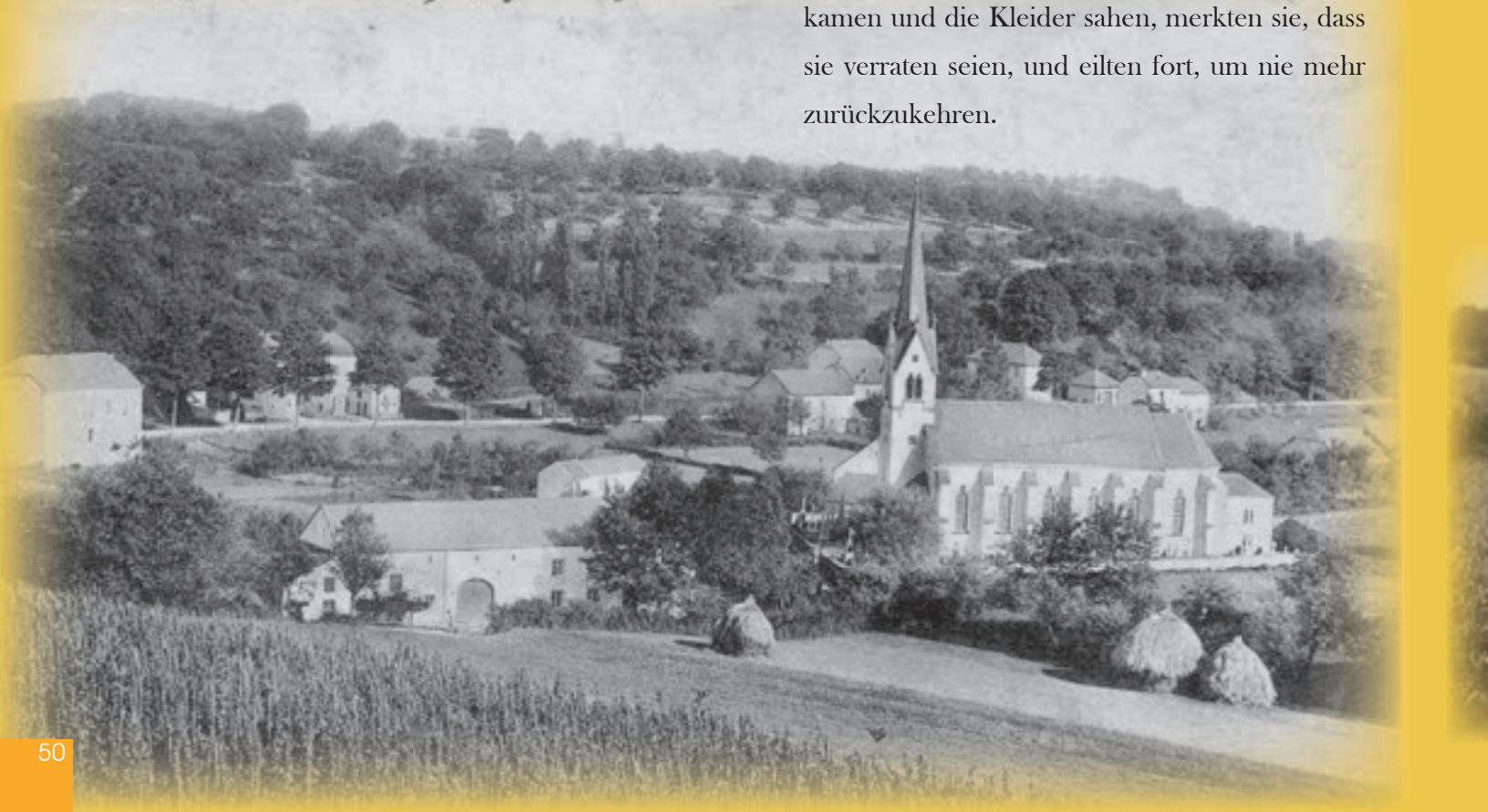
**I**m Wischeschberg zwischen Ersingen und Medingen hausten vordem die Wiichtelcher, Leute, die einen bis anderthalb Fuß hoch waren. Während des Winters gingen sie sehr oft nach Medingen und droschen den Leuten das Getreide in den Scheunen. Waren sie fertig, so nahm jeder sich ein Täschchen voll mit in seiner unterirdische Wohnung.

Einst fuhr ein Mann auf genanntem Berge am Pflug gerade über der Wohnung der Wichte, als diese eben mit Brotbacken beschäftigt waren, und der Mann hörte deren Kinder rufen: "Back mir

auch Flauch!" Zuletzt riefen die Wichte von allen Seiten: "Mir auch Flauch! Mir auch Flauch!" Da konnte der Mann sich nicht mehr ruhig verhalten und rief von oben hinab: "Mir auch Flauch!" Um Mittag spannte er aus, und als er nachmittags zurückkehrte, lag ein dicker Flauch auf dem Pfluge.

Während des Winters gingen die Wiichtelcher sehr häufig auch auf den Pléitrenger Haff dreschen. Aus Dankbarkeit ließen ihnen nun einst die Bewohner des Hofes Kleider anfertigen und hängten dieselben in die Scheune auf, damit die kleinen Leutchen sie nehmen und anlegen sollten. Als die Wiichtelcher nun nachts kamen und die Kleider sahen, merkten sie, dass sie verraten seien, und eilten fort, um nie mehr zurückzukehren.

Trintingen, den 18)9/18



# Der gespenstische Hund im Gonderinger Schloss

**N**ahe bei Waldbredimus, gegenüber der Gondelinger Mühle, lag das schöne Gonderinger Schloss, von welchem heute nur mehr ein Schutthaufen und Überreste einer Wasserleitung übrig sind. Zurzeit, als die Ruine noch wohlerhalten war, sah eines nachts der Müller das ganze Schloss inwendig leuchten. Er schickte die Magd mit einer Laterne hin, um zu sehen, was dort los sei. Auf der inneren Treppe des Schlosses gewährte die Magd einen großen Hund und erschreckte heftig. Eingedenk der Lehre, dass man alles, was einem nachts begegnet, soll gehen lassen, weil man sonst wohl eine kriegen könnte, kehrte sie, ohne etwas gesagt oder getan zu haben, nach der Mühle zurück.



Sonntägliches Kartenspiel in der guten Stube. Hier im Hause Bohnert in Roedt



Ein Mädchen und eine Frau bei der Feldarbeit in Waldbredimus.



Die Arbeit auf dem Felde. Bekannte (2. person von links und der Fotograf) treffen auf die arbeitende Familie in Trintingen.



Do as d'Wiss am grénge Kleedchen.  
Kuck, wi lacht se dir sou léif!  
D'Grieschen och, hiirt butzegt Meedchen,  
kuckt der no a steet op d'Zéif.

An ech hu mam Weesseseemchen  
Och schuns dénger Rieds gehat,  
Mat all Wiss a Feld a Beemchen,  
Hun och vill vun dir geschwat.

D'Wiss, déi Sot: "Ech brénge Fudder  
Fir séng Päerd a fir séng Kéi."  
An de Kléi och, hire Brudder,  
Sot: "Ech brengen him nach méi."

An de Weess versprouch nët manner:  
"Waart, ech man de Bauer frou!  
Well ech brénge sénge Kanner  
Kiirmeskuch a Freed derzou."

*Aus dem Michel Rodange séngem Wierk "D'Léierchen". De Bauer ass mat séngem Bouf op d'Stéck  
gefuer. D'Léierschen (dt. Lerche) séngt hirt Lidd an de Papp iwwersetzt dem Bouf et. Et ass ee Luef-  
gesang op d'Landwirtschaft, d'Natur an de Baurestand.*



## D'Liewen

Auguste Liesch

Fir déi deeglech Kuuscht muss een sech oft  
A jonge Jore ploën  
A munche Maufel, munnech Freed  
A munnecht Gléck versoën.

Konnt een et dann, mat Usch a Wéi,  
Um Enn zou eppes bréngen,  
't kënnt meeschtendeels den Dag nom Maart,  
An 't kann nët vill méi déngen.

An anre Wieder, ass ee jonk,  
Dann huet een näscht ze reissen,  
A gët een al da sëtzt een do,  
an 't kann een nët méi beissen.

## Informationskommission

Georges Birkel	23 67 64 19
Liz Bohler	691 698 512
Martin Bohler	691 250 300
Erika Urhausen-Cramer	23 66 14 65
Marcelle Mangen-Friederich	23 66 83 96
Gilbert Godart	23 66 03 46
Steve Hopp	691 355 128
Jos Jung	39 83 01
Jouko Menger	26 35 03 78
Fabio Secci	621 256 760
Pol Thiltges	621 192 861
Leslie Wilson	26 35 08 97
Thomas Wolter, Präsident	621 240 689

## Eis Fotografen

Liz Bohler	691 698 512
Steve Hopp	691 355 128
Vanessa Rees	621 260 882
Marc Schumacher	621 786 271
Pol Thiltges	621 192 861



## An d'ער Editioun

### Offizielles/avis officiels

Baugenehmigungen/Autorisations de construire	2
Gemeinderatssitzungen/Conseils communaux	4
Commission d'intégration: project couch	11
Interkommunale Kinderkrippe	13

### Öffentlecht Liewen/vie publique

Neijersiesse vun der Gemeng	12
Infoversammlung fir eis nei Bierger	13
Nationalfeierdag	14
Die Kirschsorren im Trintingertal	14
Schoullklassen	16
Cycle 4.2: séjour à Paris	18
Coupe scolaire	20
Wibbel an Dribbel	21
D'Kanner gi Liichten	21
Sport-a Jugendkommission: Velostour	30
Grillfest zu Waldbriedemes	31
Feierübung an der Schoul	32
D'Spillschoul bei de Pompjeeën	33
Feierübung zu Contern	34
Elterevereenegung: Ouschterrallye	35
1. Meefeier vun der Musek	35
D'Musek bakt Fuesend	36
Kannerfuesbal	36
Fuesrevue	37
Galaconcert vun der Musek	38
Prouwestage vun der Musek	39
Kiischtefest	40
Streetconcert zu Bous	41
Chrëschtfeier Senioren	42
Mammendagsfeier vun de Senioren	42
D'Senioren op Visite bei der Moutarderie	43
D'Senioren um Roscheider Hof	43
Rentnerfeier vun der Gemeng	44
Concert zu Briedemes an der Kierch	45
Pegasus: Summerturnéier	46
Klibberkanner	47
Duerffest zu Briedemes	47
De Kulturarchiv leeft	49

### Generaiversammlungen

Trëntenger Musek	22
Trëntenger Bühn	23
Frëndeskrees Kamerun	24
Pompjeeën	25
Dammenturnveräin	26
Trëntenger Uergelfrénn	26
Senioren aus dem Kiischtendall	27

### Rubriken

Editorial	1
Aus dem Kulturarchiv	50
De Manifestationskalenner	54

*Save the date*

## Manifestatiounskalenner

5.10.2013	IVV Bous	Trëntenger Musek
10.10.2013	16:30 Aweihung Duerfplatz zu Waldbredemes	Gemeng
12.10.2013	18:55 Nationale Gedenkdag zu Waldbiedemes	Gemeng
19. & 26. & 27.10.2013	Theater zu Waldbredimus	Trëntenger Bühn
20.10.2013	Chamberwahlen	
3.11.2013	Kiermes zu Trënteng - Hämmelesmarsch	Trëntenger Musek
24.11.2013	Cäcillienfeier zu Duelem	Trëntenger Musek
2.12.2013	De Kleeschen kënnt	
15.12.2013	Chrëschtconcert an der Kierch zu Trënteng	Trëntenger Musek
12.01.2013	Generalversammlung	Trëntenger Musek
2.02.2014	Liichtmesdag	
8.02.2014	Fueskniet baken	Trëntenger Musek
8.03.2014	Kannerfuesbal	Trëntenger Musek
8.03 & 9.03.2014	Fuesrevue Waldbredimus	Trëntenger Musek & Trëntenger Bühn
29.03 & 30.03.2014	Relais pour la vie VdL	Integratiounskommissioun
17.05.2014	Galaconcert	Trëntenger Musek
6.7.2013	Kiischtefest	Trëntenger Musek

*Mir gratuléieren!*

Den 22. Juli 2013 ass d'Cecilia Rees  
zu Dippech Landesmeeschterin am  
Velo bei de Cadettes ginn.

[www.waldbredimus.lu](http://www.waldbredimus.lu)  
[www.schoul-trenteng.lu](http://www.schoul-trenteng.lu)